

## **A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro**

Tania Regina de Luca  
Margaret Alves Antunes

Este texto tem por objetivo apresentar os resultados da pesquisa realizada em algumas instituições paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro, a respeito da presença de periódicos publicados no país, mas escritos em língua estrangeira. O interesse justifica-se em função dos esforços realizados, em âmbito internacional, pela rede de pesquisadores vinculada ao projeto *Transnational network for the study of foreign language press – XVIII<sup>th</sup>-XX<sup>th</sup> century* (Transfopress), idealizado e coordenado pelos professores Diana Cooper-Richet e Michel Rapoport, ambos do Centre d’Histoire Culturelle des Sociétés Contemporaines de Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (CHCSC-UVSQ).<sup>1</sup>

A especificidade da proposta está em repensar a história da imprensa nacional, levando em conta as folhas total ou parcialmente escritas em outro idioma, normalmente acantonadas nos estudos sobre imigração e que raras vezes merecem mais do que uma citação episódica. Trata-se, portanto, de alargar o campo de observação e questionar a respeito de interações, conexões, redes e trocas culturais, numa perspectiva que privilegia a comparação e estende o olhar para além dos liames do Estado Nação. É certo que a imigração é um fenômeno de larga amplitude, que implicou (e ainda implica) o deslocamento de contingentes populacionais, em escala bastante diversa: de indivíduos e pequenos grupos a grandes levas.

Não se trata aqui de retomar o processo de imigração em si, particularmente marcante em algumas áreas do país a partir das últimas décadas do século XIX, quando o fim do escravismo e a constituição do mercado livre de trabalho entraram na ordem do dia, mas apenas de marcar a sua importância em termos quan-

<sup>1</sup> Em 2012, pesquisadores brasileiros de diversas universidades (Unesp, Unicamp, Unifesp, USP, UFRGS, UFPR, Unisinos) responderam à convocação lançada pelos professores franceses. No Brasil, a liderança do projeto cabe à Unesp, instituição que mantém ativa cooperação científica com a UVSQ e seus pesquisadores.

titativos. Assim, no censo de 1872, os portugueses radicados no Império atingiam a cifra de 125.876 indivíduos, seguidos dos alemães, com 40.056, enquanto os italianos somavam 8.222.<sup>2</sup> Para o Rio de Janeiro, polo natural de atração por sua condição de capital, o recenseamento indicou a presença de 55.938 portugueses, 2.884 franceses, 1.738 italianos, 1.459 alemães, 1.451 espanhóis e uma miríade de outras nacionalidades que oscilavam entre alguns indivíduos (dois turcos, três mexicanos, cinco húngaros, nove japoneses, por exemplo), passando pela dezena e chegando quase ao milhar (14 russos, 33 suecos, 145 belgas, 275 suíços, 966 britânicos).<sup>3</sup> A situação mudaria rapidamente uma década depois:

Em 1887 desembarcaram 32 mil imigrantes e, em 1888, com a Abolição já concluída, a cifra salta para 92 mil. Os espanhóis chegam em maior número no período 1887-1914. Nos anos 1890, a imigração italiana – especialmente dirigida para São Paulo e financiada por subvenções do governo provincial e depois do governo estadual – atinge seu ápice histórico: 85 mil italianos entram nesse estado em 1895.<sup>4</sup>

Os dados da tabela a seguir, organizada por Rosana Baeninger, bem evidenciam a mudança de escala do processo imigratório.

<sup>2</sup> UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS. *Publicação crítica do recenseamento geral do Império do Brasil de 1872*. Disponível em: <[http://www.nphed.cedeplar.ufmg.br/wp-content/uploads/2013/02/Relatorio\\_preliminar\\_1872\\_site\\_nphed.pdf](http://www.nphed.cedeplar.ufmg.br/wp-content/uploads/2013/02/Relatorio_preliminar_1872_site_nphed.pdf)>. Acesso em: set. 2014. Dados na p. 52, com somatória das tabelas originais corrigidas.

<sup>3</sup> RECENSEAMENTO geral do Império de 1872. *Município neutro*. Disponível em: <<http://archive.org/stream/recenseamentoger21872braz/MunicipioNeutro#page/n0/mode/2up>>. Acesso em: set. 2014. Dados na p. 61.

<sup>4</sup> ALENCASTRO, Luiz Felipe de; RENAUX, Maria Luiza. Caras e modos dos migrantes e imigrantes. In: ALENCASTRO, Luiz Felipe de (Org.). *História da vida privada no Brasil: Império*. São Paulo: Companhia das Letras, 1997. v. 2, p. 314.

Tabela 1 – Entrada de imigrantes, estoque de imigrantes e população total – Brasil (1872-1929).

Períodos	Número de entrada de imigrantes internacionais	Estoque de imigrante nos censos demográficos		Proporção estrangeiros/ população brasileira (%)
		Anos	Total de imigrantes	
1872-1879	176.337	1872	388.459	3,84
1880-1889	448.622			
1890-1899	1.198.327	1890	351.545	2,45
1900-1909	622.407	1900	1.074.511	6,16
1910-1919	815.453			
1920-1929	846.647	1920	1.565.961	5,11
1872-1929	4.107.793			

Fonte: BAENINGER, Rosana. *Faces e fases da imigração em São Paulo*. Campinas, SP: Núcleo de Estudos de População-Nepo/Unicamp, 2012. p. 18.

A autora também fornece dados relativos à nacionalidade dos estrangeiros que se dirigiram ao Brasil no mesmo período e que se estabeleceram, sobretudo, nos estados de São Paulo, Rio de Janeiro, Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul, espaços onde, à exceção do primeiro, predominou a colonização e não o trabalho nas fazendas ou nos centros urbanos, como foi o caso paulista.

Tabela 2 – Distribuição dos imigrantes entrados no país por nacionalidade (1872-1929).

Período	Portugueses	Italianos	Espanhóis	Alemães	Japoneses	Outros	Total
1872-1879	55.027	45.467	3.392	14.325	-	58.126	176.337
1880-1889	104.690	277.124	30.066	18.901	-	17.841	448.622
1890-1899	219.353	690.365	164.296	17.084	-	107.232	1.198.327
1900-1909	195.586	221.394	113.232	13.848	861	77.486	622.407
1910-1919	318.481	138.168	181.651	25.902	27.432	123.819	815.453
1920-1929	301.915	106.835	81.931	75.801	58.284	221.881	846.647
Total	1.195.052	1.479.353	574.568	165.861	86.577	606.385	4.107.793

Fonte: BAENINGER, Rosana. *Faces e fases da imigração em São Paulo*, p. 20.

É expressiva e persistente, ao longo de todo o período, a predominância dos italianos e portugueses, cabendo notar o aumento progressivo da importância dos japoneses, cuja entrada se iniciou a partir de 1908. Já a rubrica “outros” reúne uma grande diversidade e é pouco esclarecedora para a pesquisa em curso que, por sua própria natureza, não pode se contentar com generalizações pouco precisas.

É certo que a imigração, em termos quantitativos, teve sua época áurea na passagem do século XIX para o XX, com inflexão significativa no fim da década de 1920, quando avultou a importância das migrações internas, ainda que a entrada de imigrantes tenha continuado (e ainda continue) a ocorrer, motivada por outras circunstâncias e contingências. Para recorrer, ainda uma vez, aos dados sistematizados por Baeninger, veja-se a entrada de estrangeiros nas décadas de 1930 e 1950.

Tabela 3 – Entrada de imigrantes, estoque de imigrantes e população total – Brasil (1872-1929).

Período	Total de entradas imigrantes estrangeiros	Portugueses	Japoneses	Italianos	Alemães	Espanhóis	Outros
1930-1939	332.768	102.743	99.222	22.170	27.497	12.746	68.390
1940-1949	114.085	45.604	7.828	15.819	6.807	4.702	38.325
1950-1959	583.587	241.579	33.593	91.931	16.643	94.693	104.629
Total	1.030.440	389.926	135.643	129.920	50.947	112.141	211.344
Anos	População brasileira	Estoque de estrangeiros	População total	Proporção população estrangeira no total (%)			
1920	29.069.644	1.565.961	30.635.605	5,11			
1940	39.752.979	1.406.312	41.159.321	3,42			
1950	50.730.213	1.214.184	51.944.397	2,34			

Fonte: BAENINGER, Rosana. *Fases e fases da imigração em São Paulo*, p. 25.

No que tange à distribuição desses indivíduos pelo território, é marcante o lugar ocupado pelo estado de São Paulo, que não se alterou quando o movimento migratório interno tornou-se largamente dominante, conforme indicam os dados a seguir:

Tabela 4 – Entrada de imigrantes e de migrantes no estado de São Paulo (1887-1945).

Período	Migrantes	Imigrantes
1887 a 1900	552	909.417
1901 a 1920	67.326	823.642
1921 a 1940	694.408	661.921
1941 a 1945	144.396	4.763

Fonte: CAMARGO, J.F. *Crescimento da população no estado de São Paulo e seus aspectos econômicos*. São Paulo: IFPE/USP, 1981. p. 36.

O esmaecimento do processo imigratório é bem evidente no início da década de 1940, momento em que estava em curso a Segunda Guerra Mundial, tendência que não se alterou após o fim do conflito, bastando citar que, entre 1941 e 1949, o estado de São Paulo recebeu 431.153 brasileiros de outras regiões frente aos 45.518 estrangeiros. Ampliando o horizonte temporal para o período 1926-1960, cruzaram as fronteiras paulistas 2.414.669 migrantes face aos 864.969 imigrantes.

Essa presença tão marcante tem sido objeto de estudos específicos, que analisam o fenômeno tanto do ponto de vista demográfico e econômico-social, evidenciando os impactos da presença de imigrantes no setor produtivo, na formação do mercado de trabalho e na organização e movimento dos trabalhadores rurais e urbanos, quanto nos seus aspectos identitários e culturais, inquirindo sobre convivência e processos de trocas.

Afinal, a decisão de romper com o local de nascimento para iniciar nova vida em terra distante é um processo complexo, que requer acomodação e reelaboração de lembranças, não raro permitindo evocar a pátria distante como mãe pródiga. No lugar de acolhimento, não se abandona a língua, os costumes e as tradições, nutridas na convivência afetiva, propiciada pelo compartilhar das mesmas regiões da cidade, festas cívicas e religiosas, bailes e eventos promovi-

dos por entidades com escopo bem diverso – sociedades recreativas, religiosas, organizações sindicais, que lutavam por melhores condições de vida e trabalho, associações mutuals, que amparavam doentes e viúvas num mundo desprovido de legislação social e previdenciária.

Nesse contexto, os periódicos desempenharam lugar de destaque, fosse para arremeter militantes, fornecer informações sobre o novo país ou a respeito do que ficara para trás, tratar dos interesses dos habitantes de um bairro, propagar ou unir-se em torno de credo ou santo de devoção, disseminar a língua materna entre os descendentes, que aprendiam a reconhecer as primeiras letras nas frágeis páginas desses impressos, não raro produzidos de modo artesanal e financiado pelos próprios interessados.

Veja-se, a título de exemplo, o livro de Marcelo Cintra Souza, resultado de acurado trabalho de pesquisa levado a cabo para a exposição *A imprensa imigrante: trajetória da imprensa das comunidades imigrantes em São Paulo*, organizada em 2009 no prédio da Hospedaria dos Imigrantes, livro que oferece um excelente quadro não apenas das múltiplas potencialidades desse rico material, cujas origens remontam ao fim do século XIX, mas de sua vitalidade num estado que continua a ser um dos destinos preferenciais dos estrangeiros. É significativo que, mesmo com todos os modernos meios de comunicação de massa, à época da realização do evento, São Paulo contava com quarenta publicações destinadas às comunidades imigrantes, que somavam 500 mil exemplares.<sup>5</sup>

Assim, parece fundamental proceder a levantamento, o mais exaustivo possível, dos diferentes periódicos fundados, desde o início do processo imigratório no século XIX, por diferentes grupos de estrangeiros, fossem esses muito numerosos ou se constituíssem num pequeno contingente. Trata-se de uma etapa preliminar, mas essencial para que se possa avançar em direção à análise do conjunto e nos estudos monográficos, numa perspectiva que contemple questões relativas à circulação de ideias e pessoas em âmbito internacional e às especificidades desses artefatos culturais, publicados por aqueles que se encontravam além das suas fronteiras de origem.

Justamente com essa intenção, procedeu-se a levantamento sistemático em algumas instituições paulistanas. A começar pela Biblioteca Mário de Andrade,

<sup>5</sup> SOUZA, Marcelo Cintra. *A imprensa imigrante: trajetória da imprensa das comunidades imigrantes em São Paulo*. São Paulo: Memorial do Imigrante: Imprensa Oficial do Estado de São Paulo, 2010. p. 138.

uma das mais importantes do país e que possui rica hemeroteca, que ganhou novo endereço, bem próximo ao imponente edifício em estilo *art déco* da rua da Consolação, inaugurado em 1942. A despeito da diversidade e do grande número de títulos de periódicos, os resultados para jornais e revistas em língua estrangeira são extremamente modestos.

Tabela 5 – Periódicos em língua estrangeira no acervo da Biblioteca Mário de Andrade.

Idioma/Local de edição	MG	RJ	SP	Total
Alemão	01	03	02	06
Árabe	-	-	01	01
Espanhol	-	-	03	03
Francês		02	03	05
Holandês	-	-	01	01
Inglês*		03	02	04
Italiano*	01	01	09	10
Russo	-	-	01	01
Total da Instituição				31

\* Periódicos com mais de um local de publicação foram contados uma única vez na totalização.

Os resultados são bastante decepcionantes, sobretudo quando se tem em vista a representatividade da cidade e do estado de São Paulo no processo imigratório. É certo que a biblioteca foi organizada em meados da década de 1920, a partir de uma coleção de obras da Câmara Municipal de São Paulo, tendo incorporado a Biblioteca Pública do Estado em 1937. Há um importante instrumento de pesquisa, o *Livro de registro dos títulos de periódicos recebidos pela Biblioteca Pública do Estado*, em dois volumes, relativo ao período 1911 a 1934,<sup>6</sup> portanto anterior a Mário de Andrade, no qual se pode acompanhar o registro

<sup>6</sup> LIVRO de registro dos títulos de periódicos recebidos pela Biblioteca Pública do Estado, período de 1911 a 1934. 2 v. Disponível em: <<http://bibdig.biblioteca.unesp.br/handle/10/8031>>. Acesso em: maio 2014.

de entrada de centenas de títulos, pacientemente anotados à mão por diligentes funcionários. O certo é que em função das mudanças de endereços e junções de acervos, extravios e eventuais descartes, muito pouco sobrou do que chegou a anotar nos citados livros.

O Instituto Histórico de São Paulo, fundado em 1894, reúne uma coleção importante de jornais, entre os quais pequenas folhas, algumas com apenas alguns poucos exemplares, que testemunham a disseminação da prática da escrita e da leitura, testemunhas da diversidade da imprensa na São Paulo dos fins dos oitocentos, que não comportava apenas o jornal empresa, mas

pequenos grupos, [que] formados por duas ou três pessoas, com *seus escritórios e redações* adaptados em suas próprias casas, bares, escolas, sindicatos e associações diversas, tornam-se responsáveis pela edição de inúmeros periódicos que constituíram porção significativa do que seria a imprensa periódica e a leitura corrente no período.<sup>7</sup>

O acervo rico e diversificado do Instituto contrasta significativamente com o anteriormente referido.

Tabela 6 – Periódicos em língua estrangeira no acervo do Instituto Histórico e Geográfico de São Paulo (inclui periódicos do Arquivo Público do estado de São Paulo que estão em custódia no IHGSP).

Idioma/Local de edição	MG	PR	RJ	RS	SC	SP	Total
Alemão	-	03	02	09	06	09	29
Árabe	-	-	01	-	-	09	10
Espanhol	-	02	05	01	-	12	20
Francês	-	-	04	-	-	01	05
Húngaro	-	-	-	-	-	02	02
Inglês*	-	-	04	-	-	4	07
Italiano	01	04	13	06	-	51	75

<sup>7</sup> CRUZ, Heloisa de Faria. *São Paulo em papel e tinta: periodismo e vida urbana (1890-1915)*. São Paulo: Educ: Fapesp: Imprensa Oficial, 2000. p. 88.



Japonês	-	-	-	-	-	03	03
Lituano	-	-	-	-	-	01	01
Polonês	-	02	-	-	-	-	02
Tcheco	-	-	-	-	-	01	01
Total da instituição							155

\* Periódicos com mais de um local de publicação foram contados uma única vez na totalização.

Já no Arquivo Edgard Leuenroth (AEL), formado pela ampla e diversificada coleção de impressos reunidos por esse importante militante anarquista, adquirida em 1974 pela Unicamp, localizou-se o seguinte:

Tabela 7 – Periódicos em língua estrangeira no Arquivo Edgard Leuenroth/Unicamp.

Idioma/Local de edição	MG	PA	PR	RJ	RS	SP	Total
Alemão	-	-	03	03	01	-	07
Árabe	-	-	-	-	-	02	02
Espanhol	-	-	-	-	-	05	05
Francês	-	-	-	12	-	-	12
Inglês	-	-	-	05	-	01	06
Italiano*	01	01	01	10	-	39	51
Total da instituição							83

\* Periódicos com mais de um local de publicação foram contados uma única vez na totalização.

O Instituto Martius-Staden, por sua vez, possui um dos maiores e mais importantes conjuntos de jornais em língua alemã impressos no Brasil, conforme se verifica a seguir:

Tabela 8 – Periódicos em alemão no Instituto Martius-Staden.

Idioma/Local de edição	MG	PR	RJ	RS	SC	SP	Total
Alemão	01	07	06	18	10	32	74
Total da instituição							74

Na página da Biblioteca Digital da Unesp é possível consultar os seguintes títulos, provenientes da coleção do Instituto: *Germania: Deutsche Zeitung für Brasilien* [Germânia: jornal alemão para o Brasil] desde seu terceiro ano de publicação, 1 de janeiro de 1880 até 1922; o *Deutsche Zeitung* [Jornal Alemão], disponível de 1897 a 1919, mas que circula até hoje; a coleção completa do *Deutscher Morgen: Aurora Allemã: Wochenblatt der NSDAP für Brasilien* [Aurora Alemã: jornal semanal do partido nazista NSDAP para o Brasil], que circulou de 1932 até 1941.<sup>8</sup>

No que respeita à Biblioteca Nacional, a maior do país e para a qual devem ser remetidas as publicações em função do depósito legal, cuja obrigatoriedade data do ano de 1907, consta o seguinte:

Tabela 9 – Periódicos em língua estrangeira no acervo da Biblioteca Nacional, Rio de Janeiro.

Idioma/ Local de edição	AM	BA	ES	MG	PA	PB	PE	PR	RJ	RS	SC	SP	NI*	Total
Alemão	-	-	-	-	-	-	01	07	04	14	10	-	01	37
Árabe	01	-	-	-	-	-	-	-	04	-	-	05		10
Espanhol	01	-	-	-	-	-	-	-	09	-	-	03		13
Francês	-	-	-	-	-	-	-	-	29	-	-	02		31
Hebraico	-	-	-	-	01	-	-	-	-	-	-	-		01
Húngaro	-	-	-	-	-	-	-	-	01	-	-	-		01
Inglês*	-	01	-	-	-	01	-	-	06	-	-	01		08
Italiano	-	-	01	02	02	-	-	02	27	02	01	36		73
Siríaco	-	-	-	-	-	-	-	-	01	-	-	-		01
Total da instituição														175

\* Periódicos com mais de um local de publicação foram contados uma única vez na totalização.

\*\*NI – local de publicação não identificado.

Como se observa, é nessa instituição que está o montante mais significativo de títulos, o que provavelmente se deva à centralidade nessa biblioteca e ao fato de estar situada na então capital do país.

<sup>8</sup> O material está disponível em: <<http://bibdig.biblioteca.unesp.br/handle/10/8047>>.

A reunião dos diversos acervos, com a devida exclusão das repetições de títulos, permite chegar aos seguintes resultados:

Tabela 10 – Periódicos em língua estrangeira nos acervos das instituições, dados compilados.

Idioma/ Local de edição	NI**	AM	BA	ES	MG	PA	PB	PE	PR	RJ	RS	SC	SP	Total
Alemão	01	-	-	-	02	-	-	01	15	16	39	20	39	133
Árabe	-	01	-	-	-	-	-	-	-	04	-	-	11	16
Espanhol	-	01	-	-	-	-	-	-	02	13	01	-	22	39
Francês	-	-	-	-	-	-	-	-	-	40	-	-	06	46
Hebraico	-	-	-	-	-	01	-	-	-	-	-	-	-	01
Holandês	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	01	01
Húngaro	-	-	-	-	-	-	-	-	-	01	-	-	02	03
Inglês*		-	01	-	-	-	01	-	-	13	-	-	07	23
Italiano*		-	-	01	05	03	-	-	05	42	08	01	129	194
Japonês	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	03	03
Lituano	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	01	01
Polonês	-	-	-	-	-	-	-	-	02	-	-	-	-	02
Russo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	01	01
Síriaco	-	-	-	-	-	-	-	-	-	01	-	-	-	01
Tcheco	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	01	01
Total por idioma	01	02	01	01	07	04	01	01	24	130	48	21	224	
Total das instituições														465

\* Periódicos com mais de um local de publicação foram contados uma única vez na totalização.

\*\* Local de publicação não identificado.

Os dados apresentados convidam a refletir sobre a natureza dessas publicações, produzidas de modo artesanal, em velhas prensas que já não atendiam às necessidades da grande imprensa, em busca de produto barato e atraente do ponto de vista gráfico, uma vez que se destinavam ao mercado, bem diferente,

portanto, das folhas escritas e impressas pelos imigrantes, que se destinam, em grande parte, à circulação entre os membros do grupo e não à obtenção de lucros. Não admira que a periodicidade fosse incerta, no gênero “sai quando possível”.

No que respeita às instituições, essas publicações frágeis parecem não ter chamado a atenção no momento de sua circulação, pois os dados indicam falta de interesse em guardar esse tipo de material que só mais recentemente tem chamado a atenção dos pesquisadores.

É preciso questionar a origem do que, a despeito de todas as adversidades, acabou preservado. Avaliação inicial indicou que parte do que está nas estantes provém de doações. Cabe destacar que não existe uma relação direta entre a representatividade numérica do grupo de imigrantes e a preservação dos impressos periódicos que produziram. O exemplo dos alemães em São Paulo é claro: a existência do Instituto Martius-Staten ajuda a compreender a preservação de jornais desse grupo. O grupo de jornais franceses, por seu turno, quantitativamente um dos mais representativos, é nitidamente desproporcional à imigração de franceses para o Brasil. Essa presença pode ser lida como expressão da posição privilegiada desfrutada pela cultura francesa entre nós.

**Anexo:** Periódicos disponíveis nas instituições pesquisadas:  
local de publicação e coleção disponível nas instituições  
(abrangência das diversas instituições)<sup>9</sup>

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Almanacco della rivoluzione	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1909	AEL
La Abeja: periódico político y de agricultura, artes, industria, commercio, instrucción y beneficencia	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	4-11 jun.1868 (microfilmada)	BNPR
Aktion, Organ der Liga fuer Menschenrechte, Ortsgruppe: Porto Alegre	Porto Alegre, RS	RS	Alemão	31 dez. 1933	IM-S
Al-Adl: organ syrio	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Siríaco/ Português	Ano 1, n.1 (5 nov. 1901)-ano 23, n.1892 (28 jun. 1924)	BNPR
Al-Afkar	São Paulo, Brasil	SP	Árabe	Ano 2, n.78 (22 jul. 1904) (digital)	IHGSP
Al-Amazon	Manaus, Brasil	AM	Árabe	Ano 1, n.1 (1 nov. 1917)-ano 2, n.1 (1 nov. 1917)	BNPR
Al-Assmahy: folha diária	São Paulo, Brasil	SP	Árabe/ Português	IHGSP: ano 1, n.76 (12 out. 1898) (digital) BNPR: ano 1, n.1 (1 maio 1898)-ano 2, n.105 (16 jan. 1900) BMA: ano 1, n.13 AEL: 1898, v.1, n.1; 1900, v.2, n.105	IHGSP BNPR BMA (BD Unesp) AEL
Alba Rossa: Periodico Settimanale Libertario	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	BMA: 1919 – ano 1, n.1-15, 19-23; 1921 – ano 1, n.4-5. 1922 – ano 2, n.1 AEL: 1919, v.1, n.2-7, 9-12, 19-22; 1920 – v.2, n.23; 1923 – v.3, n.1-2; 1934 – v.1, n.1-2	BMA (BD Unesp) AEL
Alborada: órgão de la sociedade hispano-brasileira de S.M.L.R.	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol/ Português	n.123 (fev. 1990) (original) - n.181 (fev. 1998) (original)	IHGSP
Al-Chediac	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Árabe/ Português	2 abr. 1910-16 abr. 1910	BNPR

<sup>9</sup> Alerta-se para o fato de os dados apresentados na tabela serem provisórios, uma vez que a mesma ainda está em processo de construção e revisão, fornecendo um retrato do que se obteve até o momento.

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
L'Alcyon: litterature, sciences, arts, théâtres	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1841, n.10	BNHD
Al-Hadikat: jornal noticioso semanal	São Paulo, Brasil	SP	Árabe	Ano 1, n.14 (29 abr. 1909) (digital)	IHGSP
Allgemeine Deutsche Zeitung für Brasilien	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Alemão	Ano 10, n.42 (20 out. 1883)	BNPR
Allgemeine Volks-Zeitung	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	15 set. 1923 a 29 set. 1923	IM-S
Al-Maaref	Santos, Brasil	SP	Árabe	Ano 1, n.2 (5 dez. 1914)	BNPR
Almanacco degli Italiani del Brasile pel 1936	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1936, n.6	AEL
Almanach du Brésil Republicain: journal française	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1895-1896	BNPR
Al-Manarat: jornal semanal litterário e noticioso	São Paulo, Brasil	SP	Árabe	Ano 1, n.42 (28 jun. 1902)	BNPR
Al-Munazer: organ syrio tri-semanal	São Paulo, Brasil	SP	Árabe	IHGSP: ano 10, n. 846, de 12 out. 1907 (digital) BNPR: ano 2, n.49 (3 jan. 1900)-ano 2, n.52 (13 jan. 1900) 1907 AEL: 1900, v.2, n.49	IHGSP BNPR AEL
Al-Watan: matutino	São Paulo, Brasil	SP	Árabe	BNPR: ano 26, de 27 jul. 1935 (original) IHGSP: 5 mar. 1922-27 dez. 1932 1935	BNPR IHGSP
America: jornal syrio diário	São Paulo, Brasil	SP	Árabe	Ano 2, n.351 (17 dez. 1914) (original)	IHGSP
L'Amico del lavoratore: organo della Società Beneficente degli Imigranti	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.14 (1 jan. 1904) (digital)	IHGSP (Apesp)

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
L'Amico	Rodeio, Brasil	RS	Italiano	Ano 3, n.45 (4 nov. 1906) (original)	IHGSP
Anglo-Brazilian Chronicle: published weekly in Rio de Janeiro, São Paulo and Santos	Rio de Janeiro, Brasil/São Paulo, Brasil/Santos, Brasil	RJ/SP	Inglês	BNPR: v.1, n.1 (25 mar. 1922) IHGSP: (mar.1931) (original); n.15 (4 jul. 1941) (dois exemplares originais); n.19 (31 jul. 1941) (original); n.23 (29 ago. 1941) (original)	BNPR IHGSP
The Anglo-Brazilian Times: political, literary and commercial	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Inglês	BNPR: ano 16, n.23 (14 jun. 1880)- ano 20, n.35 (24 set. 1884) BNHD: 1865, n.1-22; 1863, n.23-46; 1867, n.1-24; 1868, n.1-24, 1869, n.1-24; 1870, n.1- 21; 1878, n.1-24; 1879, n.1-40; 1880, n.1-48; 1881, n.1-48; 1882, n.1- 48; 1883, n.1-47; 1884, n.1-35	BNPR BNHD
Anima e Vita	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (1 jan. 1905) (digital)	IHGSP
Un Anniversario	Belém, Brasil	PA	Italiano	Número único	AEL
L'Aquila Latina	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (4 jun. 1892)	BNPR
L'Araldo d'Italia: giornale indipendente, sociale, economico, finanziario – settimanale	Juiz de Fora, Brasil	MG	Italiano	Ano 1, n.9 (12 maio 1892)	BNPR
L'Araldo: pubblicazione settimanale	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (1920)-ano 1, n.3 (1920)	BNPR
L'Araldo	Jaú, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.4 (6 maio 1908) (original)	IHGSP

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
L'Arca di Noé: giornale satirico umoristico mondano	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.33 (20 fev. 1909) (original)	IHGSP
L'Argus: journal Hebdomaire de littérature, d'arts, de sciences et d'industrie	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	n.14 (3 mar. 1838)-n.17 (24 mar. 1838)	BNPR
Ar-Rakib: jornal literário, político e commercial	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Árabe	IHGSP: 19 dez. 1896 (original) BNPR: 4 nov. 1897	IHGSP BNPR
L'Asido (Supl.de A Lanterna)	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1903, n.1	AEL
L'Asino Umano	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1894, v. II, n.26 e 28	AEL
L'Asino: raglia tutti i giovedì	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.4 (4 jul. 1901) (dois exemplares indisponíveis); ano 2, n.20 (28 jun. 1903) (indisponível)	IHGSP
As-Sawab: organ syrio	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Árabe	1900, 1903	BNPR
Asseham: organ Sirio-Libanez	Belém, Brasil	PA	Português/ Hebraico	Ano 9, n.1 (16 jun. 1923)-ano 9, n.11 (15 set. 1923)	BNPR
Augusta: Rivista Mensile Italo-Brasiliana	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	v.I, n.7-8, v.II, n.2, n.11, 13-21, v.III, n.22-27, v.IV, n.28-30, 32-35, v.V, n.36-44, v.VI, n.45-54, v.VII, n.55-66, v.VIII, n.67-77, v. IX, n.85, v.X, n.93, v.XI, n.101-111, v.XII, n.113-118, V.XIII, n.119-123	BMA



A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Avanti!: giornale socialista quotidiano	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	IHGSP: ano 3, n.71 (29 jan. 1902) (digital) APESP: 24 dez. 1903 e 19 jun. 1908	IHGSP (APESP)
L'Avenir du Bresil: journal français	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	Ano 1, n.1 (28 nov. 1885)	BNPR
L'Avenire (Esce quando può)	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	AEL: microfilme: 1894, v.I, n.1-4; 1895, série II, n.1-4, v.II, n.5-10; 1894, v.1, n.1-4; 1895, v.2, n.1, 2, 5-10; IHGSP: série 2, n.03 (18 ago. 1895) (original)	AEL IHGSP
L'Azione Anarchica	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1905, 19 nov. Numero único publicado a cura di alcuni Anarchici.	AEL
B. Z. am Montag, Brasilianische Zeitung/ Jornal brasileiro na segunda-feira	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	IM-S: 30 jun. 1958 a 15 set. 1958 IHGSP: ano 1, n.1 (30 jun. 1958) (original)	IM-S IHGSP
Bahia Price Current	Bahia, Brasil	BA	Inglês	N.1 (12 out. 1885)	BNPR
La Bandeira Italiana	Ouro Preto, Brasil	MG	Italiano	(nov. 1894)	BNPR
La Bandera Española: periódico político, científico y literario, defensor de los intereses de la Colônia Española en la República Brasileña	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	Ano 1, n.1 (25 jan. 1891)	BNPR
La Barricata: periodico anarchico	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	BNPR: ano 8, n.381 (28 dez. 1912) AEL: 1912, v.8, n. 368-81; 1913, v.9, n.382-9, 391-4, 396-407	BNPR AEL

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Ba-ta-clan: chinoiserie franco-brésilienne	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	BNPR: ano 1, n.1 (1 jun. 1867)-ano 5, n.184 (30 set. 1871) AEL: 1867, v.1, supl.1-31; 1868, v.2, supl.32-83; 1869, v.3, n.84-132; 1870, v.4, supl.133-176; 1871, v.5, n.171-184	BNPR AEL
La Battaglia: periodico settimanale anarchico	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	IHGSP: ano 1, n. 12 (11 set. 1904) (original) BNPR: ano 4, n.152 (12 jan. 1907) BMA: ano 6, n.225 (ago.1909) AEL: 1904, ano 1, n.2,11,12,14); 1905, ano 2, n.35-7, 42, 46-7, 50-4, 58-62; 1906, ano 3, n.63-103, 105-6; 1907, ano 3, n.107-126, 128-9; 1907, ano 4, n.130-43, 146-57; 1908, ano 4, n.158-97; 1909, ano 5, n.198-209, 211-3, 216-9; 1909, ano 6, n.220-4, 227-51, 253-63; 1910, ano 7, n.264-86; 1911, ano 8, n.290-302, 304-27, 329-31; 1912, ano 8, n.336-7	IHGSP BNPR BMA (BD Unesp) AEL
Bauern-Freund: "bemeinüriger ratgeber für stady und land"	São Leopoldo, Brasil	RS	Alemão	n.6 (dez. 1915)	BNPR
Il Becco Giallo	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (15 jul. 1929) (original)	IHGSP
Beilage für, Deutschen Post	São Leopoldo, Brasil	RS	Alemão	n.3416 (16 abr. 1909)-n.3489 (6 out. 1909)	BNPR

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Il Bersagliere: giornale settimanale	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	BNPR: ano 1, n.11 (13 ago. 1900)- (5 maio 1903) IHGSP: ano 1, n.10 (10 ago. 1900) (original); ano 2, n.66 (11 nov. 1901) (original)	BNPR IHGSP
Il Bersagliere: organo dei veri interessi italiani al brasil	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (31 jan. 1891)-ano 2, n.311 (22 fev. 1892)	BNPR
Bierzeitung	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	Sem ano de publicação; sem número; data provável de publicação: [1902] (original)	IHGSP
Bios	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.13 (19 dez. 1903) (digital)	IHGSP (APESP)
La Birichina: poco politica e meno letteraria	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1897, v.II, n.25	AEL
Il Birichino: figlio unigenito del mai abbastanza compiato "Diritto" storto	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	BNPR: ano 2, n.1 (5 maio 1900)-ano 2, n.5 (2 jun. 1900) IHGSP: ano 2, n.1 (5 maio 1900) (original)	BNPR IHGSP
Blumenauer Zeitung, Organ fuer Ordnung und Fortschritt (1892) Blumenauer Zeitung, Organ zur Foerderung der wirtschaftlichen Interessen Blumenaus	Blumenau, SC	SC	Alemão	13 fev. 1892-30 set. 1938	IM-S

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Boletin de la Sociedad Española de Socorros Mutuos é Instrucción	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	n.1 (1 maio 1902) (original)	IHGSP
Bolletino Della Camera Italiana Di Comercio Ed Arti In San Paolo	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.14 (dez. 1903) (original)	IHGSP (Apesp)
Bollettino del Patronato Assistensiale Immigranti Italiani di S. Paolo	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1952, v.2, n.8, 10-13; 1953, v.4, n.14- 15, 17-19; 1954, v.4, n.20; 1956, v.6, n.25; 1956, v.7, n.26	BMA
Bollettino Gruppo Socialista "Giacomo Matteotti"	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1931, n.2 (10 set. 1931)	AEL
Der Bote Von S. Lourenço: anzeiger für die südregion des staates Rio Grande do Sul	São Leopoldo, Brasil	RS	Alemão	BNPR: n.18 (28 abr. 1901) IHGSP: ano 5, n.19 (9 maio 1897) (original)	BNPR IHGSP
Der Bote: umtliches Blatt fur St. Leopoldo und die colinien	São Leopoldo, Brasil	RS	Alemão	n.86 (10 nov. 1877)	BNPR
Brasil - Post: semanário brasileiro	São Paulo, Brasil	SP	Português/ Alemão	Ano 24, n.1234 (25 jul. 1974) (original); ano 32, n.1618 (19 dez. 1981) (original)	IHGSP
Brasil Almanach/ Deutsche Nachrichten	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	1967	BMA
O Brasil	São Paulo, Brasil	SP	Árabe/ Português	Ano 4, n.218 (17 out. 1918) (original)	IHGSP
Il Brasile: revista mensile agricola, commerciale, industriale e finanziaria	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	1888, n.1-12; 1889, n.1-12	BNHD
Brasília: organe Officiel de la Chambre de Commerce Franco Brésilienne	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1935, n.64-69; 1936, n.70-75; 1937, n.76-81; 1938, n.82-87; 1939, n.88-98; 1940, n.99-103	BMA
Brasilianische Rundschau/Revista Brasileira	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Alemão	1910, v.I, n.1-2; 1911, v.1, n.6, 9-12; 1912, v.2, n.3-8.	BMA

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Brasilianisches Tageblatt, Allgemeine deutsche Zeitung fuer Brasilien	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	6 set. 1924 a 15 set. 1924	IM-S
Brasilien: land der Gegenwart land der Zukunft und vir...	[Brasil]	NI	Alemão	Ano 11, n.240 (jun. 1953)	BNPR
Brasil-Kurier / Brasil Correio – Semanário	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	4 fev. 1928 a 07 jun. 1928	IM-S
Brasil-Post / Semanário Brasileiro	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	1 dez. 1950-28 set. 2012	IM-S
Brazil Herald: Brazil's only English Language Daily	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Inglês	n.142 (23 jul. 1958) (original)	IHGSP
Brazil Herald Brazil's Only English Language Daily	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Inglês	1975, v.29, n.289;1975, v.30, n.110-111,151,153,179,181; 1975, 7 set; 1977, set.	AEL
Brazil Labour Report	São Paulo, Brasil	SP	Inglês	1984, n.21	AEL
Braziliai Magyar Ujsag: jornal hungaro do Brazil	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Húngaro/Português	Ano 2, n.41 (2 fev. 1929)-ano 2, n.44 (23 fev. 1929)	BNPR
Brazilian American Survey	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Inglês	1954/55; 1955/56; 1956 (maio); 1957 (jun.); 1963, v.IV, n.21 (dez.)	BMA
Brazilian American: the Business Builder of Brazil	Rio de Janeiro/São Paulo, Brasil	RJ SP	Inglês	Dom Pedro N.; 1926, v.12, n.313; 1926, v.13, n.314, 316-25, 327-9, 331-3, 335-7, 339-42, 344-6, 348-51, 353-5, 357-9, ?, 362-4, 366, 368, 370-72; 1927, jan: 1,8, 15; fev.: 5, 12, 19, 26; mar.: 12,19; abr.: 2, 9, 16, 23; maio: 7, 14, 21; jun.: 4, 11, 18; jul.: 4, 9, 16, 23; ago.: 6, 13, 20; set.: 10, 17; out.: 1, 8, 15; nov.: 5, 19; dez.: 3, 10, 17, 24; 1928, jul. 14	BMA

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Brazilian Business	Rio de Janeiro, São Paulo, Brasil	RJ	Inglês	1943, v.XXIII, n.6 (Special São Paulo Edition)	BMA
The Brazilian Post	São Paulo, Brasil	SP	Inglês	n.340 (18 dez. 1997) (original)	IHGSP
The Brazilian World	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Inglês	1869, v.1, n.1-2	AEL
Le Brésil Républicain	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	n. 529 (22 maio 1895) (original)	IHGSP
Brusque 75 (bilíngue) - (Edição especial de "O Progresso" e "Die Rundschau")	Brusque, SC	SC	Alemão/Português	4 ago. 1935	IM-S
Bulletin d'Information Chambre de Commerce Française de São Paulo-Brésil	São Paulo, Brasil	SP	Francês	1949, n.2-4; 1950, n.5-8; 1951, n.9-12; 1952, n.13-16; 1953, n.18-20, 1954, n.22-24; 1955, n.25,26; 1956, n.27-30; 1957, n.31, 1-6; 1958, n.7-18; 1959, n.19-29; 1960, n.30-41; 1961, n.42-53; 1962, n.54-65; 1963, n.66-77; 1964, n.78	BMA
Capitan Fracassa: giornale settimanale politico, satirico, mondano	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 5, n.171 (1 jan. 1904) (digital)	IHGSP (Apesp)
O Cara Dura: giornale il più stupido del mondo	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 5, n.103 (17 jan. 1904) (original)	IHGSP (Apesp)
Le Cento Città d'Italia: supplemento mensile illustrato della Tribuna Italiana	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (jan. 1895)-ano 1, n.2 (jan. 1895)	BNPR
Chambre de Commerce Française de Rio de Janeiro	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	n.1 (1 out. 1900)	BNPR
A Chibata: Die Peitsche, Organ Ottomano Independente e Critico (a partir de maio 1917) cont.de: Die Peitsche	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	maio 1917 a 30 jun. 1917	IM-S

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Il Circolista: organo del circolo operario italiano	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	BNPR: ano 1, n.1 (1 jul. 1897) IHGSP: ano 1, n.2 (15 jul. 1897) (original)	BNPR IHGSP
Il Circolo: giornale del Circolo Italiano "Gabriele D'Annunzio"	Sorocaba, São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (6 jan. 1920)	BNPR
Citta di Caxias: periodico settimanale d'interesse coloniale	Caxias do Sul, Brasil	RS	Italiano	1913, v.I, n.1-46; 1914, v.II, n.49-97; 1915, v.III, n.98-146; 1916, v.III, n.147-189, 1917, v.V, n.190-234; 1918, v.VI, n.237-282; 1919, v.VII, n.327, 330-1; 1920, v.VIII, n.334; 1921, v.IX, n.383, 413, 425, 429-30; 1922, v.X, n.446, 458, 462, 464	BNHD
Il Cittadino: organo della collettinita Italiana	Jaú, São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.56 (13 jul. 1902)	BNPR
La Colonia Italiana	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (24 set. 1898)-ano 1, n.7 (1 dez. 1898)	BNPR
La Colonia Italiana: organo degli interessi degli italiani nella provincia di S. Pedro do Rio Grande do Sul	Porto Alegre, Brasil	RS	Italiano	Ano 1, n.21 (13 jun. 1885)-ano 2, n.50 (3 jan. 1886)	BNPR
La Colonia	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	APESP: ano 10, n.144 (22 set. 1924) (original) AEL: 1921, v.7, n.113-4	IHGSP (Apesp) AEL
Die Colonie	Santa Cruz, Brasil	RS	Alemão	n.91 (15 nov. 1901)	BNPR
Il Colono Italiano al Brasile	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (10 abr. 1902) (original); ano 1, n.2 (18 abr. 1902) (original)	IHGSP

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Il Commercio e L'Industria: rivista settimanale	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 4, n.165 (13 dez. 1908) (original); ano 5, n.183 (21 ago. 1909) (original); ano 10, n.370 (7 fev. 1914) (original); ano 10, n.375 (29 mar. 1914) (original)	IHGSP
Correio do Brasil (Vestniki Brasílii)	São Paulo, Brasil	SP	Russo	1953, n.1 (11 out. 1953)	BMA
El Correo Español: publicacio diaria	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	Ano 18, n.949 (11 out. 1919) (original)	IHGSP
El Correo Gallego: semanario independiente de intereses generales	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	1903, v.1, n.40; 1904, v.2, n.19, 21, 25-44, 47, 52-61; 1905, v.3, n.62-109	BNHD
Il Corriere Commerciale	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.56 (28 dez. 1913)	BNPR
Il Corriere D' Italia: esce la domenica	Curitiba, Brasil	PR	Italiano	Ano 1, n.3 (23 jul. 1893) (original)	IHGSP
Il Corriere d'Italia: periodico settimanale	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.9 (25 dez. 1880)	BNPR
Corriere Italiano: organo della colonia italiana in questo stato	Porto Alegre, Brasil	RS	Italiano	Ano 2, n.4 (25 jan. 1903) (original)	IHGSP
Il Corriere Italiano	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.19 (14 mar. 1909) (original)	IHGSP
Corriere Italo-Brasiliano	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.5 (30 jan. 1976) (original)	IHGSP
Il Corriere: degli italiani	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	IHGSP: ano 1, n.1 (16 mar. 1931) (indisponível) AEL: 1988, v.5, n.231	IHGSP AEL
Il Cosmopolita: giornale per tutti	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.5 (16 jan. 1884)-ano 1, n.38 (27 ago. 1884)	BNPR



A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Courrier du Brésil: politique-littérature-revue des théâtres-sciences et arts-industrie	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	BNHD: 1854-1862 BNPR: ano 2, n.47 (out. 1855)-ano 9, n.19 (maio 1862) AEL: 1854, v.1, n.2-5;1855, v.2, n.47-59;1856, v.3, n.1-50,52; 1857, v.4, n.2-9,11-19, 21-28,30-40; 1858, v.5, n.15-47,49-52; 1859, v.6, n.1-52;1860, v.7, 1-27,29-53; 1861, v.8, n.1-52;1862, v.9, n.1,3-10, 12-14,16-19,21-25,27-6,39,41	BNHD BNPR AEL
Cristoforo Colombo: organo della colonia italiana	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.21 (25 fev. 1901) (original)	IHGSP
La Cronaca Italiana	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (20 set. 1897)	BNPR
Das Deutsche Buch	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	1937, v.1, n.1-3	AEL
De BoedsChapper [O Mensageiro]: Mededeelingen voor Nederlanders in Brazilie	São Paulo, Brasil	SP	Holandês	Proefnummer (1927)-n.12 (jun.1928)	BMA
Debaele Gynecologica: polyanthéa offerecida ao incomparável gynecologista Dr. A. Parente	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Português/ Italiano	(14 fev. 1893) (original)	IHGSP
Délamerikai Magyar Hirlap: órgão da colônia húngara – Gazeta Húngara	São Paulo, Brasil	SP	Português/ Húngaro	Ano 1, n.1 (1 fev. 1948) (original)	IHGSP
Demi-Monde	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	n.1 (1896)-n.3 (1896)	BNPR
Der Anzeiger, Unabhaengige Zeitung fuer das Munizip Santa Rosa	Santa Rosa/RS	RS	Alemão	2 maio 1935 e 30 nov. 1939	IM-S

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Der Beobachter, Unabhängige Zeitung fuer Brasilien	Curitiba/PR	PR	Alemão	IM-S: 1 maio 1917 AEL: 1892, v. III, n.51; 1893, v.IV, n.4	IM-S AEL
Der Brummbaer, Zeitschrift fuer Kurzweil, Humor und Heimatsinn	Arroio do Meio/RS	RS	Alemão	abr.1930- jun.1939	IM-S
Der Kampf	Novo Hamburgo/RS	RS	Alemão	27 jan. 1937- 8 dez. 1937	IM-S
Der Kompass / Semanário brasileiro em lingua allemã	Curitiba/PR	PR	Alemão	26 ago. 1911- 27 jun. 1941	IM-S
Der Urwaldsbote, Mensageiro da Mata (bilingue) – até ago. 1941 – continua como: Correio da Mata (somente em português)	Blumenau, SC	SC	Alemão	29 jul. 1894-30 set. 1941	IM-S
Deutsche-Brasilianische Hefte: Monatschrift für Kultur, Wirtschaft und Politik – Cadernos Germano-Brasileiros: revista mensal de cultura, economia e política.	Juiz de Fora, MG	MG	Alemão	1967, v.VI, n.5/6, 9,10; 1968, v.VII; 1969, v.VIII, n.1-8, 10-2; 1970, v.IX, n.1-4, 6-12; 1971, v.X, n.5-12; 1972, v.XI; 1973, v.XII, n.1-3, 5-6; 1974, v.XIII, n.1-5; 1975, v.XIV, n.2-5; 1976, v.XV, n.1-4,6; 1977, v.XVI, n.II/1977 (n.especial), 2; 1979, v.XVIII, n.3	BMA
Deutsch Brasilianische Zeitschrift – Die Rio-Seite	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Alemão	n.1	BMA
Deutsch-Brasilianisches Familien-Wochenblatt	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	4 fev. 1911 a 6 jan. 1912	IM-S

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Deutsch-Brasilianisches Tagblatt, Einzige taeglich erscheinende deutsche Zeitung Brasiliens	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	24 fev. 1894 a 22 set. 1894	IM-S
Deutsche Minas Zeitung/ Jornal Allemão Mineiro	Belo Horizonte/ MG	MG	Alemão	24 dez. 1929 a 8 dez. 1930	IM-S
Deutsche Nachrichten	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	Ano 1, n.1 (19 out. 1946) (original); ano 5, n.1106 (3 out. 1951) (original); ano 6, n.1124 (24 out. 1951) (original)	IHGSP
Deutsche Post	São Leopoldo, Brasil	RS	Português/ Alemão	BNPR: ano 1, n.67 (17 ago. 1881)-ano 2, n.171 (19 ago. 1882) IHGSP: ano 8, n.829 (12 dez. 1888) (original); ano 14, n.1438 (13 out. 1894) (original) IM-S: 19 fev. 1913-26 set. 1928	BNPR IHGSP IM-S
Deutsche Post: organ für die interessen der deutschen colonie von Paraná, Brasilien	Curitiba, Brasil	PR	Alemão	BNPR: ano 1, n.35 (18 maio 1892) IHGSP: ano 1, n.40 (4 jun. 1892) (original)	BNPR IHGSP
Deutsche Rio Zeitung	Rio de Janeiro/ RJ	RJ	Alemão	IM-S: 7 set. 1922-30 ago. 1941 IHGSP: 1935	IM-S IHGSP
Deutsche Stimmen / Revista Allemã	Rio de Janeiro/ RJ	RJ	Alemão	23 nov. 1932- 7 out. 1933	IM-S
Deutsche Stimmen/ Revista Allemã continua como: Illustrierte Deutsche Stimmen/Revista Allemã (a partir de jul. 1934)	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	25 mar. 1933 a 25 maio 1935	IM-S
Deutsche Tageszeitung fuer Sued-Brasilien	Curitiba/PR	PR	Alemão	28 jul. 1925-14 jan. 1927	IM-S

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Deutsche Tribuene/ Tribuna Alemã	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	5 dez. 1933-7 dez. 1933	IM-S
Deutsche Volksblatt	São Leopoldo, Brasil	RS	Alemão	n.92 (22 nov. 1881)- n.103 (29 dez. 1882)	BNPR
Deutsche volkszeitung	Curitiba, Brasil	PR	Alemão	BNPR: ano 5, n.2 (11 jul. 1891)-ano 5, n.4 (25 jul. 1891) AEL: 1887, v.1, n.12, 19	BNPR AEL
Deutsche Warte, Unabhaengige deutsche Tageszeitung	Curitiba/PR	PR	Alemão	15 set. 1933	IM-S
Deutsche Welt (bilíngue)/ Mundo Alemão	Rio de Janeiro/ RJ	RJ	Alemão	set.1986-nov.1986	IM-S
Deutsche Woche	Rio de Janeiro/ RJ	RJ	Alemão	5 nov. 1966	IM-S
Deutsche Zeitung	Curitiba, Brasil	PR	Alemão	IHGSP: ano 2, n.72 (22 jun. 1897) (original) IM-S: 12 nov. 1927- 10 dez. 1929	IHGSP IM-S
Deutsche Zeitung	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	n.33 (24 abr. 1872)- n.16 (24 fev. 1892)	BNPR
Deutsche Zeitung/ Jornal Alemão (jun.1897-nov.1946) Deutsche Nachrichten/ Notícias Alemãs (out.1946-dez.1974) Deutsche Zeitung/ Jornal Alemão (jan.1975-atual)	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	IHGSP: ano 5, n.119 (10 out. 1901) (original); ano 5, n.122 (17 out. 1901) (original); ano 5, n.36 (27 mar. 1902) (original); ano 6, n.18 (21 fev. 1903) (original); ano 17, n.196 (27 ago. 1913) (original); ano 24, n.226 (5 out. 1920) (original: apenas as duas primeiras páginas); ano 25, n.44 (23 fev. 1921); ano 25, n.196 (32 ago. 1921) (original); n.146 (24 out. 1976); (26 jul. 1991) (original: suplemento) IM-S: 12 jun. 1897-jul.2013	IHGSP IM-S

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Deutsche Zeitung fuer Rio de Janeiro	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	1 abr. 1914-30 dez. 1913 (??)	IM-S
Deutsche zeitung fur brasilien	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Alemão	1883, n.42	AEL
Deutsche Zeitung Tage-Blatt	Porto Alegre, RS	RS	Alemão	5 dez. 1908; 9 dez. 1916; 20 out. 1917	IM-S
Der Deutscher Beobachter	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Alemão	BNPR: ano 1, n.1 (16 abr. 1853)-ano 1, n.13 (16 jul. 1853) AEL: 1853, v.1, n.1-11, 13	BNPR AEL
Deutscher Kaempfer: litterariches und "per accidens" politisches zeitungsbblatt, fur die Ausbreitung des Deutsctums im Nordem Brasiliens herausgegeben con Muhler & C.	Recife, Brasil	PE	Alemão	Ano 1, n.1 (2 ago. 1875)	BNPR
Deutscher Morgen	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	IHGSP: ano 1, n.9 (11 maio 1932) (original) IM-S: ano 1 - 43 (incompleto)	IHGSP IM-S
Deutscher Morgen, Wochenblatt der NSDAP fuer Brasilien/ Aurora Allemã (até set. 1941) continua como: Aurora Allemã, Semanário Ilustrado (a partir de out. 1941)	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	10 mar. 1932-21 out. 1941	IM-S
Deutsches Blatt, Tageblatt fuer Demokratie und Republik (ago. 1923-ago.1924) cont.como: Tageblatt fuer Brasilien (set.1924-jun.1925)	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	19 ago. 1923-30 dez. 1923	IM-S

ESCRITOS IX

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Deutsches Tagblatt/ Jornal alemão	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	17 nov. 1930- 31 dez. 1930	IM-S
Deutsches Volks-Blatt	São Leopoldo/ RS	RS	Alemão	3 jul. 1874-23 out. 1874; 30 set.1884; 28 set. 1886	IM-S
Deutsches Volksblatt fuer Paraná und Sta. Catarina	Ponta Grossa/ PR	PR	Alemão	6 dez. 1933- 5 jan.1935	IM-S
Deutsches Volksblatt, Diário Brasileiro em Língua Alemã	Porto Alegre, RS	RS	Alemão	27 dez. 1916- 27 ago. 1941	IM-S
Deutsche volkszeitung	Curitiba, Brasil	PR	Alemão	BNPR: ano 5, n.2 (11 jul. 1891)- ano 5, n.4 (25 jul. 1891) AEL: 1887, v.1, n.12, 19	BNPR AEL
Deutsches Wochenblatt: fur die Provinz Parana	Curitiba, Brasil	PR	Alemão	Ano 1, n.2 (7 jan. 1883)- ano 3, n.24 (13 jun. 1885)	BNPR
Deutsches Wochenblatt, Semanário Alemão (até mar.1960), depois Deutsche Woche	Rio de Janeiro/ RJ	RJ	Alemão	6 abr. 1914- 31 jan. 1970	IM-S
Deutsch-Oesterr. Reporter	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	24 dez. 1927	IM-S
Deutsche Beitung	Curitiba, Brasil	PR	Alemão	1895-1897	BNHD
Diario Castellano: periódico del Brasil para las Américas	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	Ano 1, n.1 (15 maio 1948) (original)	IHGSP

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Diario do Abax'õ Piques: diario semanal di grande inpurtaza	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	IHGSP: ano 1, n.9 (30 jun. 1933) (original) BNPR: 1933: ano I, n.1	IHGSP BNHD
Diario Español	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	1912, v.14, n.984, 1002, 1008, 1015, 1017, 1019, 1027, 1034, 1040, 1042, 1048, 1054-5, 1062, 1101, 1103, 1106, 1108, 1114-5, 1118, 1120, 1123, 1137, 1141-3, 1162, 1165-6, 1171, 1174-5, 111209,1233, 1238; 1913, v.15, n.1268-9, 1280, 1286-7, 1289-90, 1296-7, 1301, 1307-9, 1315, 1320-1, 1324-5, 1328-9, 1333-67, 1369-1412, 1414-1421, 1425-71, 1473-8, 1480-3, 1485, 1487-538, 1540-3; 1914, v.15, n.1544, 1546-62, 1564-6, 1568-9, 1571-7, 1579-90, 1592,1594, 1596-9, 1601-31, 1634-7, 1639-47, 1649-50, 1652-4, 1656-87, 1689-94, 1696-711, 1714, 1717, 1719-20,1722, 1724-8, 1731-3, 1735-9, 1741-5, 1747-8; 1918, v.19, n.3588-3869, 1919, v.21, n.3860-4171; 1920, v.21, n.4172-4357, 1921, v.22, n.4360-4578, 1922, v.23, n.4586-4862	BNHD
Diario Nippak	São Paulo, Brasil	SP	Japonês/ Português	Ano 28, n.6886 (28 set. 1976) (original)	IHGSP
El Diario	[Curitiba], Brasil	PR	Espanhol	Ano 30, n.9308 (11 ago. 1943) (original)	IHGSP

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Il Diavolo Zoppo: gazettino umoristico illustrado	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	BNPR: ano 1, n.1 (out. 1885)-ano 2, n.4 (jan.1886) IHGSP: ano 2, n.4 (jan.1886) (original)	BNPR IHGSP
Die Deutsche Post/Correio Alemão	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	15 out. 1927- 23 jun. 1928	IM-S
Die Gross-Stadt-Brille	Porto Alegre, RS	RS	Alemão	fev.1932	IM-S
Die Neue Zeit, Unabhaengige und unparteische Zeitung fuer die Munizipien Candelaria und Jacuhy	Candelária/RS	RS	Alemão	25 maio 1935	IM-S
Die Peitsche cont.como: A Chibata: Die Peitsche, Organ Ottomano Independent e Critico (a partir de maio 1917)	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	27 jan. 1917- abr. 1917	IM-S
Die Rundschau, Organ zur Foerderung gemeinnuetziger Interessen	Brusque, SC	SC	Alemão	30 dez. 1922- 06 abr. 1935	IM-S
Die Serra-Post, Unabhaengige deutsch-brasilianische Zeitung fuer dieKolonien auf der Serra Die Serra-Post, Deutsche Zeitung fuer die Serra Region Die Serra-Post, Unabhaengige deutsch-brasilianische Bauern-Zeitung / Jornal brasileiro	Ijuí, RS	RS	Alemão	17 set. 1915- 25 fev. 1967	IM-S
Die Volkszeitung	Blumenau, SC	SC	Alemão	20 ago. 1930	IM-S
Die Zeit	Curitiba/PR	PR	Alemão	7 set. 1922	IM-S



A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
La Difesa: organo settimanale dell'antifascismo	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	IHGSP: ano 8, n.376 (17 out. 1931) (original); ano 8, n.377 (28 out. 1931) (original) AEL: 1931, v.7, n.383- 91, 393; 1932, v.8, n.393, 403-9, 411-3, 422-6, 428-9, 430-2, 435-41, 443, 446, 448, 450-2, 454-6, 464, 467, 469, 475	IHGSP AEL
Il Diritto: periodico comunista anarchico	Curitiba, Brasil	PR	Italiano	IHGSP: ano 1, n.11 (8 out. 1899) (original); ano 3, n.2 (25 dez. 1901) (original) AEL: 1899, v.I, n.11, 13-15; 1900, v.I, n.16; 1900, v.II, n.17-24; 1901, v.II, n.25; 1901, v.3, n.26-28; 1902, v.3, n.32	IHGSP AEL
Don Chisciotte	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1911, v.1, n.13, 15	AEL
È permesso? e se non è permesso ce lo prendiamo	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1896, ano 1, n.1 (20 set.)	BNPR AEL
L'Écho de L'Amérique du Sud: journal politique, commercial et littéraire	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	IHGSP: n.1 (30 jun. 1827)-n.74 (mar. 1828) AEL: 1827, n.1-51; 1828, n.52-74	BNPR AEL
L'Écho de L'Atlantique: journal des étrangers, publie sous la protection des lois brésiliennes	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	Ano 1, n.6 (31 jan. 1858)	BNPR
L'Écho du Brésil et de l'Amérique du Sud	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	Ano 1, n.1 (1 maio 1859)- ano 2, n.79 (4 nov. 1860)	BNPR
L'Écho du Brésil: organe Français de Rio de Janeiro	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	(18 nov. 1893)- ano 3, n.202 (jul. 1895)	BNPR

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
L'Écho du Brésil	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.2 (25 nov. 1893) (original); ano 1, n.3 (30 dez. 1893) (original); ano 3, n.202 (14 jul. 1895) (original)	IHGSP
L'Écho Français	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1838, n.1-43; 1839, n.1-14,16-17; 1849, v.1, n.2	AEL
L'Écho von Brasilien	São Paulo, Brasil	SP	Português/ Alemão	Ano 3, n.5 (2 mar. 1895) (original)	IHGSP
L'Eclairer: organe hebdomadaire indépendant	São Paulo, Brasil	SP	Francês	Ano 1, n.8 (31 out. 1895) (digital)	IHGSP
El Eco de España	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	Ano 1, n.4 (22 fev. 1885)	BNPR
L'Eco del Para: organo settimanale degl' interessi del Para in Italia e di quelli italiani nel Para	Belém, Brasil	PA	Italiano	Ano 1, n.1 (29 maio 1898)	BNPR
L'Eco d'Italia: periodico settimanale della Colonia Italiana	Belém, Brasil	PA	Italiano	Ano 3, n.71 (12 fev. 1927)-ano 4, n.141 (3 ago. 1928)	BNPR
L'Eco d'Italia: giornale politico e popolare del gioudi	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (29 nov. 1894)	BNPR
L'Eco d'Italia: periodico notizioso e commerciale	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (14 set. 1879)-ano 1, n.6 (19 out. 1879)	BNPR AEL
L'Eco: dell unione magistrale	São Paulo	SP	Italiano/ Português	Ano 1, n.1 (19 mar. 1908) (original)	IHGSP (Apesp)
El Intercambio Hispano-brasileño: boletin de la Camara Oficial Española de Comércio e Industria	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	1932, v.I, n.I-IX; 1933, v.II, n.X-XVIII; 1934, v.III, n.XIX-XXI; 1935, v.IV, n.22-33; 1936, v.V, n.34-39	BMA
L'Emigrante Italiano	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (30 jul. 1878)	BNPR

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Empreza Jornalística: periódico italo-brasileiro	São Paulo, Brasil	SP	Português/ Italiano	Ano 1, n.2 (25 out. 1910) (original)	IHGSP
España: periódico independente, defensor de los intereses españoles	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	Ano 1, n.1 (17 ago. 1895)-ano 1, n.2 (24 ago. 1895)	BNPR
La España: organo de los intereses del pueblo espanol	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	Ano 1, n.1 (1 jan. 1886)	BNPR
La España: organo de los intereses hispano-brasileños	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	Ano1, n.2 (22 dez. 1886)	BNPR
L'Estafette du Brésil: journal politique, littéraire et commercial	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	Ano 1, n.2 (14 jan. 1874)	BNPR
L'Etoile du Sud	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	BNHD: 1885, ano 4 (2.série), n.76-78, 1885, ano 4 (3.série), n.1-36, 1886, ano 5, n.81-104; 1887, ano 6, n.105-128; 1888, ano 7, n.129-67, 1889, ano 8, n.169-215; 1890, ano 9, n.216-253; 1891, ano 10, n.254-288; 1892, ano 11, n.293-335; 1895, ano 14, n.436-483; 1901, ano 20, série 2, n.41-63; 1902, ano 21, n.66; 1903, ano 22, n.1-52; 1904, ano 23, n.1-52; 1905, ano 24, n.1-52; 1906, ano 25, n.1-52; 1907, ano 26, n.1-51, 1908, ano 27, n.1-52, 1909, ano 28, n.1-52; 1910, ano 29, n.1-53; 1911, ano 30, n.2-52; 1912, ano 31, n.1-50 BNPR: ano 4, n.2 (2 set. 1885)-ano 44 (31 jan. 1924); 1882-1919 IHGSP: ano 6, n.105 (21 dez. 1887) (original); ano 14, n.465 (10 ago. 1895) (original); ano 38 (14 jul. 1919) (original); ano 43 (30 dez. 1923) (original); ano 43 (20 jan. 1924)	BNPR BNHD IHGSP

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Evang Lutherisches Gemeindebhatt	Joinville, Brasil	SC	Alemão	Ano 20, n.12 (1 dez. 1926)-ano 24, n.2 (1 fev. 1930)	BNPR
Die Fackel: buch-und Steindruckerei	Joinville, Brasil	SC	Alemão	1910, n.1-20; 1911, n.21-106 (com falhas)	BNHD
Il Falegname	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1905, v.1, n.1, 6	AEL
La Famiglia Latina: la democrazia	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.2 (17 out. 1914) (indisponível)	IHGSP
Fanfulla: gazzeta del Popolo	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	IHGSP: 1893-1965 APESP: 1904, 1908, 1923, 1924, 1925, 1932, 1939 BNPR: 1896-1913 AEL: 1918, n.8905; 1924, n.10906; 1940, v.52, n.17225; 1941, 6 abr.	IHGSP (APESP) BNPR AEL
Figaro Chroniqueur: journal critique, comique, satyrique, anedotique, recreatif et amusant, publication anti-politique et anti-scientifique	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1859, n.1-3, 7	BNHD
Il Fiore	São Paulo	SP	Italiano	4 jun. 1908 (original)	IHGSP (APESP)
France et Bresil: journal français	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	BNPR: ano 2, n.13 (30 maio 1875)-ano 2, n.18 (8 jul. 1875) AEL: 1875, v.2, n.13-17;1875, v.2, n.13-17	BNPR AEL
La France: journal hebdomadaire paraissant le jeudi	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	Ano 1, n.21 (19 nov. 1885)	BNPR
France-Brésil: revue mensuelle de propagande industrielle et commerciale	São Paulo	SP	Francês	V.1, n.1; v.4, n.30; v.4, n.32; v.4, n.34; v.5, n.43; v.5, n.45; v.5, n.50; 1909, 1910	BMA

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Freie Presse/ Imprensa livre alemã	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	21 out. 1933	IM-S
Frou-Frou	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	APESP: ano 2, n.35 (17 jan. 1904) (original); IHGSP: ano 4, n.182 (22 dez. 1906) (original) AEL: 1924, v.2, n.13-19; 1925, v.2, n.21-22; 1925, v.3, n.31	IHGSP (Apesp) AEL
Fuer's Dritte Reich, Wochenblatt fuer die deutschen Volksgenossen in Rio Grande do Sul (Brasilien)	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	25 jan. 1936- 22 fev. 1936; 7 jan. 1938	IM-S
La Gaceta Española	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	Ano 1, n.6 (7 mar. 1896) (original)	IHGSP
La Gaceta Española	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	Ano 1, n.1 (20 fev. 1897) (original); ano 1, n.2 (23 fev. 1897) (original)	IHGSP
Gaceta Hispana: órgano de vinculación hispano-brasileña	São Paulo, Brasil	SP	Português/ Espanhol	Ano 1, n.0 (abr. 1936) (original)	IHGSP
Il Garibaldi: organo degl'interessi italiani al brasile	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.34 (23 jan. 1886)-ano 3, n.150 (24 set. 1887)	BNPR
Garnys: jornal humorístico lituano	São Paulo, Brasil	SP	Lituano	Ano 1, n.1 (mar. 1950) (original)	IHGSP
Gazeta Polska W. Brazylji	Curitiba, Brasil	PR	Polonês	Ano 5, n.25 (7 ago. 1897) (original); ano 9, n.26 (28 jun. 1901) (original)	IHGSP
Le Gazette du Brésil: le journal politique, commercial, agricole et littéraire	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1867, v.1, n.1,8-24, 27; 1868, v.2, n.28-31, 33-35,37-39,42-53, 56-57,60-62,64-68,70-78	AEL
La Gazzeta italiana del Brasile	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	1875, v.1, n.1-2	AEL

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Il Gazzettino Artistico-Teatrale	São Paulo	SP	Italiano	Ano 2, n.23 (7 maio 1908) (original)	IHGSP (Apesp)
La Gazzetta Italiana	Niterói, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (31 ago. 1912)-ano 1, n.3 (15 set. 1912)	BNPR
Gegenwart/ Semanário Brasileiro-Allemão	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	11 set. 1934-14 maio 1936	IM-S
Gemeinnütziger Ratgeber: für stadt und land	São Leopoldo, Brasil	RS	Alemão	Ano 1, n.9 (jul. 1902) (original)	IHGSP
Germania, Deutsche Zeitung fuer Brasilien	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	IM-S: 1 jan. 1880-18 mar. 1923 IHGSP: ano 25, n.35 (27 mar. 1902) (original); ano 25, n.44 (19 abr. 1902) (original); ano 30, n.144 (30 nov. 1907) (original); ano 30, n.146 (5 dez. 1907) (três exemplares originais); ano 49, n.3 (22 jan. 1927) (original)	IM-S IHGSP
Germinal!: Periodico settimanale libertario	São Paulo, Brasil	SP	Português/ Espanhol/ Italiano	1919, ano I, n. 18	BMA (BD Unesp)
Ghosse Greid: em beneficio da Cruz Vermelha = Zum Besten des Roten Kreuzes	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	n.1 (23 set. 1914)	BNPR
Le Gil Blas: journal politique, satyrique et artistique	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	BNPR: ano 2, n.11 (23 dez. 1877)-ano 2, n.43 (4 ago. 1878) AEL: 1877, v.1, n.1-12; 1878, v.2, n.13-47	BNPR AEL
Giornale degli Italiani	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 15, n. 647 (25 mar. 1963) (original)	IHGSP
Il Giornale d'Italia: giornale politico italo-brasilero	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano/ Português	Ano 1, n.6 (11 dez. 1916)	BNPR
Giornale Italiano: periodico settimanale della colonia al brasil	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (1 jan. 1883)	BNPR

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Il Corriere D'Italia al Brasile	São Paulo	SP	Italiano	n. 1 (10 maio 1908) (indisponível)	IHGSP (Apesp)
Illustrirtes Unterhaltungs Blatt	Curitiba, Brasil	PR	Alemão	n.20 (1897) (original)	IHGSP
Immigrant	Blumenau, Brasil	SC	Alemão	Ano 7, n.13 (31 mar. 1889) (original)	IHGSP
Immigrant: Wechenblatt Sur die Interessen der Bebolkerng des Itajahygebietes	Blumenau, SC, Brasil	SC	Alemão	Ano 1, n.1 (4 abr. 1883)	BNPR
L'Immigrante: periodico settimanale dedicato agli interessi degli immigranti	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	BNPR: ano 1, n.7 (31 dez. 1885)-ano 2, n.7 (25 fev. 1886) 1887 IHGSP: ano 2, n.1 (7 jan. 1886) (original)	BNPR IHGSP
L'Immigrato	Vitória, Brasil	ES	Italiano	Ano 1, n.1 (11 nov. 1895)	BNPR
L'Imparziale: organo della colonia italiana al Brasile	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	BNPR: ano 1, n.2 (23 jul. 1882) AEL: 1883, v.1, n.2	BNPR AEL
L'Indépendant: feuille de commerce, politique et littéraire	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1827, n.1-10	BNHD
L'Indipendente: in omaggio al XX settembre	Rio Claro, Brasil	SP	Italiano	[188-?] (original)	IHGSP
L'Indipendente: giornale coloniale commerciale del giovedi	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 3, n.8 (18 fev. 1897) (original); ano 3, n.28 (8 jul. 1897) (original)	IHGSP

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
L'Indipendente: periódico settimanale	São Paulo	SP	Italiano	Ano 3, n.95 (16 jan. 1904) (indisponível)	IHGSP (ApeSp)
L'Iride Italiana: giornale settimanale del Prof. A. Galleano-Ravara	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano/Português	Ano 1, n.1 (2 jul. 1854)-ano 3, n.24 (jan. 1856)	BNPR AEL
Italia e Brasile: rivista popolare dedicata specialmente agli'interessi del "Lavoro" e dell "Imigrazione Rurale"	Rio de Janeiro, São Paulo, Brasil	RJ SP	Italiano	BMA: 1910, ano 2, n.5-12; 1911, ano 3, n.1-5, 7-11; 1912, ano 4, n. 1-11; 1913, ano 5, n. 1-10 AEL: 1912, v.4, n.1-11; 1913, v.5, n.3-12	BMA AEL
L'Italia	São Carlos, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.2 (16 jul. 1891)	BNPR
L'Italia: giornale popolare	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (23 jul. 1892)-ano 1, n.10 (24 ago. 1892)	BNPR
L'Italia: periódico settimanale popolare	Curitiba, Brasil	PR	Italiano	BNPR: ano 1, n.2 (2 jul. 1892)-ano 1, n.4 (16 jul. 1892) IHGSP: ano 1, n.5 (23 jul. 1892) (original)	BNPR IHGSP
L'Italia: organo degl' interessi italo-brasiliani	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 3, n.52 (11 jun. 1886) (original); ano 5, n.84 (3 mar. 1888) (original)	IHGSP
L'Italia: giornale settimanale intransigente	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.40 (25 mar. 1896) (indisponível)	IHGSP
Italia: Revista Mensal de Cultura	Belo Horizonte	MG	Português/ Italiano	1936, v.1, n.3	BMA



A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Gli Italiani al Brasile	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (5 ago. 1896) (indisponível); ano 1, (17 set. 1886) (indisponível); ano 1, n.17 (26 nov. 1896) (indisponível); ano 2, (25 set. 1887) (indisponível)	IHGSP
Gl'Italiani in San Paulo	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 3, n.145 (20 set. 1888) 1888-188?	BNPR IHGSP
L'Italiano: giornale illustrado della domenica	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.2 (10 jun. 1900)	BNPR
L'Italiano: patrocinatore e difensore costante degli interessi degli italiani...	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (5 nov. 1896)-ano 1, n.6 (17 dez. 1896)	BNPR
L'Italiano: organo della colonia italiana in questo stato	Porto Alegre, Brasil	RS	Italiano	Ano 5, n.4 (9 jun. 1895) (original); ano 5, n.9 (17 nov. 1895) (original)	IHGSP
L'Italiano: pathocinatore e difensore costante degli interessi degli italiani residenti al Brasile	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.3 (19 nov. 1896) (dois exemplares originais)	IHGSP
Joinvillenser Zeitung	Joinville, Brasil	SC	Alemão	IHGSP: ano 7, n.28 (4 out. 1901) (original) BNPR: 18 jun. 1913 IM-S: ano 19, n.30 (10 out. 1913)	IHGSP BNPR IM-S
Jornal Brasil Ottomano	Santos, Brasil	SP	Árabe	Ano 1, n.19 (22 ago. 1896) (original)	IHGSP
Jornal do Povo	Ouro Fino, Brasil	MG	Português/ Italiano	Ano 1, n.43 (20 set. 1904) (original)	IHGSP

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Journal Français: du Brésil	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	Ano 1, n. 1 (15 jun. 1952) (original)	IHGSP
Der Jugendfreund	Blumenau, Brasil	SC	Alemão	n.27 (1912)-n.13 (1914)	BNPR
Kolonie/ Jornal brasileiro	Santa Cruz/ RS	RS	Alemão	6 nov. 1911- 18 dez. 1940	IM-S
Kolonie Zeitung	Joinville, Brasil	SC	Alemão	IM-S: 2 maio 1863-28 ago. 1941 IHGSP: ano 26, n.44 (24 maio 1888) (original) BNPR: ano 15, n.7 (17 fev. 1877)-ano 52, n.37 (12 maio 1914)	IM-S IHGSP BNPR
Kolonie, Haus und Hof	Blumenau, Brasil	SC	Alemão gótico	Ano 1, n.7 (jan. 1912)-ano 8, n.6 (jun. 1920)	BNPR
Koseritz deutscher Volkskalender für Brovinz (variante: Deutscher Volkskalender für Brasilien)	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	1875, 1876, 1877, 1878, 1881, 1885, 1886, 1890, 1910, 1911	BNPR
Il Lavoro: pubblicazione del Centro d'immigrazione e lavoro degli S.U. del Brasile	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 3, n.11 (11 abr. 1895)	BNPR
Lega Italiana: organo degli italiani nello stato di S. Paulo	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 6, n.355 (11 set. 1890)	BNPR
Legalidade	São Bento, SC, Brasil	SC	Alemão	Ano 5, n.11 (11 fev. 1889)	BNPR
Lehrer Zeitung: für Rio Grande do Sul	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	Ano 1, n.4 (1 out. 1902) (original)	IHGSP

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Letras Brasileñas: cuadernos de divulgación en idioma español de literatura, artes-ciências del Brasil	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	1940, v.I, n.1; 1941, n.4.	BMA
Letteratura ed Arte: giornale della domenica	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.2 (10 abr. 1904) (original); ano 1, n.4 (24 abr. 1904) (original); ano 1, n.9 (29 maio 1904); ano 1, n.19 (7 ago. 1904) (original)	IHGSP
La Libertà: giornale critico e popolare	Rio Claro, Brasil	SP	Italiano/ Português	Ano 1, n.4 (25 out. 1891) (original)	IHGSP
Magyar Szó: a voz hungara	São Paulo, Brasil	SP	Português/ Húngaro	Ano 1, n.1 (21 dez. 1946) (original)	IHGSP
La Mañana	[Curitiba], Brasil	PR	Espanhol	Ano 1, n.202 (11 ago. 1943) (original)	IHGSP
Il Meridionale: settimanale popolare (organo della colonia meridionale italiana in Brasile)	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (25 abr. 1908) (original)	IHGSP (Apesp)
Le Messager de Saint Paul: feuille hebdomadaire	São Paulo, Brasil	SP	Português/ Francês	BNPR: ano 1, n.1 (6 jul. 1901)-ano 2, n.54 (2 jul. 1902) IHGSP: ano 1, n.17 (26 out. 1901) (indisponível); ano 1, n.26 (28 dez. 1901) (indisponível); ano 2, n.54 (14 jul. 1902) (indisponível); ano 6, n.239 (27 jan. 1906) (indisponível); ano 22, n.957 (14 jul. 1920) (indisponível); ano 24, n.1050 (14 jul. 1922) (indisponível); ano 25, n.1079 (10 mar. 1923) (indisponível); ano 25, n.1087 (12 maio 1923) (indisponível); ano 25, n.1089 (14 maio 1923) (indisponível); ano 26, n.1138 (7 jun. 1924) (indisponível); ano 26, n.1139 (14 jun. 1924) (indisponível); ano 23, n.991 ([192-?]) (indisponível); ([jan./1923]) (indisponível)	BNPR IHGSP

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Le Messenger du Brésil: journal bi-hebdomadaire	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Português/ Francês	Ano 8, n. 14 (17 ago. 1884) (original)	IHGSP
Le Messenger du Brésil: journal français	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	BNPR: ano 4, n.140 (13 jun. 1880)-ano 6, n.246 (25 jun. 1882) BNHD: 1878-1884 AEL: 1878, v.2, n.48-64; 1880, v.4, n.140-1; 1882, v.2, n.246; 1883, v.7, n.294-317, 319-20, 322-76; 1884, v.8, n.1-19, 378-429	BNPR BNHD AEL
Le Messenger: journal politique et littéraire	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	Ano 1, n.14 (19 jan. 1831)-ano 4, n.334 (29 mar. 1834) 1831, v.1, n.14-14, 57, 60-65, 90-94, 97-102, 106-8; 1832, v.3, n.204-10; 1833, v.3, n.211-22, 224-77, 279-283, 285-9, 291-295, 297, 299-304; 1833, v.4, n.305, 307-11; 1834, v.4, n.312-3, 315-8, 320-7, 329, 332-4	BNPR AEL
Il Messagero: giornale popolare	São Paulo, Brasil	SP	Italiano/ Português	BNPR: ano 1, n.1 (25 maio 1891)-ano 2, n.203 (4 maio 1892) 1896-1896 (1891-4, 6, Biondi) IHGSP: ano 1, n.9 (5 dez. 1896) (original)	BNPR IHGSP
Il Messaggero: giornale settimanale indipendente	Ribeirão Preto, Brasil	SP	Italiano/ Português	Ano 2, n.96 (30 maio 1908) (original)	IHGSP
Il Messaggiere Italiano: organo della colonia	São Carlos do Pinhal, SP, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.81 (13 jul. 1902)- ano 1, n.82 (17 jul. 1902)	BNPR
Mitteilungs-Blatt der Deutsch-Republikanischen Vereinigung Brasiliens	Porto Alegre, RS	RS	Alemão	3 abr. 1922	IM-S

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
La Moda del Brasile: giornale professionale con eleganti figurini, disegni geometrici, ecc	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano I, n. 1 (ago. 1902) (original)	IHGSP
Il Monitore del Parana: giornale dedicato agli interessi dell'agricoltura, industria e commercio fra l'Italia ed il Brasile	Antonina, PR, Brasil	PR	Italiano	n.1 (28 set. 1890)	BNPR
Monitore Italiano: periodico settimanale di politica, science, lettere, arti, commercio, industria e teatri	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	1860, ano 1, n.3, 5	BNHD
Monsignor Perrelli: giornale umoristico della domenica	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (4-5 jul. 1908) (digital)	IHGSP (APESP)
Morgenblatt: Neue Deutsche Tageszeitung / Novo Diário Allemão - Único Jornal Matutino Allemão no Brasil (a partir de 30 dez. 1930) cont. de: Neue Deutsche Tageszeitung Neue Deutsche Tageszeitung / Novo Diário Allemão, Único Jornal Matutino Allemão no Brasil	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	1 jan. 1931-21 jan. 1931	IM-S
Il Moscone	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1925, ano I, n.1-37; 1926, ano II, n.38-86; 1927, ano III, n.88-137; 1928, ano IV, n.138-184; 1935, ano 10, n.383-417; 1936, ano 11, n.418-449; 1937, ano 12, n.450-493; 1938, ano 13, n.494-537; 1939, n.538-583; 1940, n.584-629; 1941, n.631-673; 1942, n.674-713; 1943, n.714-758; 1944, n.758-804; 1945, n.805-842; 1946, n.843-876; 1947, n.877-1001; 1948, n.1002-1031; 1949, n.1033-1051; 1950, n.1504-1521, 1259(?); 1951, n.1252-1271; 1953, n.1291-1301; 1954, n.1302-1313; 1955, n.1314; 1958, n.1321-1330; 1959, n.1332-1341; 1960, n.1343-1352; 1961, n.1353-4, 1356	BNHD

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Il Movimento	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.3 (17 jul. 1896) (original)	IHGSP
Mundo largo: jornal de política, educação e comércio	Campinas, Brasil	SP	Árabe	(19 dez. 1893) (original)	IHGSP
Nachrichten: organ fur brasilianisch-deutsche interessen	Petrópolis, Brasil	RJ	Alemão	Ano 1, n.1 (14 nov. 1900)	BNPR
La Nación	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	Ano 3, n.116 (21 nov. 1931) (original)	IHGSP
Neue Deutsche Tageszeitung/ Novo Diário Allemão com t.como: Morgenblatt: Neue Deutsche Tageszeitung/ Novo Diário Allemão – Único Jornal Matutino Allemão no Brasil (a partir de 30 dez. 1930)	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	1-19; 25-31; 33-34; 36; 48; 54-55	IM-S
Neue Deutsche Zeitung, Wochenblatt fuer Brasilien (antes: Koseritz Deutsche Zeitung)	Porto Alegre, RS	RS	Alemão	4 out. 1924- 27 ago. 1941	IM-S
Das Neue deutschland: herausgegeben von der Deutsch Republikanisdrn vereinigtengreng fur...	Rio de Janeiro, RJ	RJ	Alemão	n.3 (set. 1931)	BNPR
Die Neue Heimat: blatter zur unterhaltung und Belehrung...	Santa Cruz, Brasil	RS	Alemão	n.1 (3 jan. 1929)-n.14 (4 abr. 1930)	BNPR
Neues Deutsches Volksblatt, Jornal Brasileiro em Língua Alemã	Porto Alegre, RS	RS	Alemão	18 set. 1959- 18 mar. 1960	IM-S

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Noi: all' estero	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.8 (jan. 1994) (original); ano 2, n.9 (fev. 1994) (original); ano 2, n.10 (mar. 1994) (original); ano 2, n.11 (abr. 1994) (original); ano 2, n.12 (maio 1994); ano 2, n.13 (jun. 1994) (original); ano 2, n.14 (jul. 1994) (original)	IHGSP
Le Nouvelliste de Rio de Janeiro: journal politique, littéraire et commercial	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1863, ano 1, n.9-14	BNHD
Le Nouvelliste	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1847, ano 11, n.533-556; 1848, ano 12, n.557-580	BNHD
La Nuova Gente	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	IHGSP: ano 1, n.2 (15 nov. 1903) (indisponível) AEL: 1903, set. (s./n.), v.I, n.1, 2	IHGSP AEL
Oesterreichische Nachrichten in Brasilien/ Notícias austríacas no Brasil	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	1 dez. 1951- out. 1968	IM-S
Oesterreichische Zeitung/ Jornal Austríaco	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	26 jul. 1927- 1 fev. 1934	IM-S
L'Onestà: giornale universale	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (4 jun. [1900]) (original)	IHGSP
L'Operaio italiano	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	1897, v.1, n.2-5; 1898, v.1, n.6-15	AEL
Orphanato Christovam Colombo: commemorazione della morte del Padre Giuseppe Marchetti	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Número único (14 dez. 1902) (dois exemplares originais)	IHGSP

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Österreichische Blätter in Brasilien: folhas austríacas no Brasil	São Paulo, Brasil	SP	Português/ Alemão	Ano 1, n.1 (1 dez. 1951) (original)	IHGSP
Palestra Social	São Paulo, Brasil	SP	Italiano/ Português/ Espanhol	1900, v.I, n.1, 2, Supl. 3; 1901, v.II, n.4-11	AEL
Paraguay: organo oficial del Centro Paraguayo del Rio Grande del Sur	Porto Alegre, Brasil	RS	Espanhol	Ano 1, n.2 (15 set. 1933) (original); ano 1, n.6 (jan. 1934) (original); ano 1, n.s 10, 11, 12 (maio-jul.1934) (original)	IHGSP
The Parahyba Times	Paraíba, Brasil	PB	Inglês	Ano 1, n.4 (22 abr. 1894)	BNPR
Il Pasquino Coloniale	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	BNHD: 1915-1941IHGSP: ano 2, n.49 (12 jun. 1910) (original); ano 2, n.50 (19 jun. 1910) (original); ano 3, n.111 (19 ago. 1911) (original); ano 13, n.695 (12 fev. 1921) (original) Ano XVIII, n. 404 a ano XXXV, n.1561 (com falhas) BMA: 1915, v.8, n.404-8; 1916, v.9, n. 467,470; 1917, v.10, n. 490-525, 527-9, 531-9; 1919, v.12, n.588-637; 1920, v.12, n.638-688; 1921, v.13, n.689-741; 1922, v.14, n.742-93; 1925, v.17, n.894-922, 925-947; 1926, v.18, n.891-918, 948-70; 1927, v.19, n.919, 1927, v.20, n.920-971; 1928, v.20, n.972-1016, 1018-20;1929, v. 21, n.1021-71; 1930, v.23, n.1072- 95, 1098; 1930, v.24, n.1104-6, 1931, v.24, n.1113-5, 1117-1140; 1931, v.25, n.11431-3, 1148-52; 1932, v.25, n.1153-71; 1932, v.26, n.1172-86; 1933, v.17, n.1187- 1196; 1933, v.18, n.1197-1238; 1934, v.28, n.1239-45, 1247, 1249-57, 1259-80, 1282-6; 1935, v.29, n.1287-330; 1936, v.30, n.1332-82; 1937, v.31, n.1383-433; 1938, v.32, 1434-82; 1939, v.33, n.1483-527; 1941, v.35, n.1561. AEL: 1915,8 (404-408);1916, 9 (467,470);1917, 10 (490-525, 527-529, 531-539); 1919, 12 (588-637); 1920, 12 (638-688); 1921, 13 (689-741); 1922, 14 (742-793); 1925, 17 (894-922, 925- 947); 1926, 18 (891-918, 948-970); 1927, 19 (919); 1927, 20 (920-971); 1928, 20 (972-1003,1004-1016, 1018-1020); 1929, 21 (1021-1071); 1930, 23 (1072-1095);1930, 24 (1104-1106); 1931, 24 (1113-1115, 1117-1140); 1931, 25 (1141-1143,1148-1152); 1932, 25 (1153-1171); 1932, 26 (1172-1186); 1933, 17 (1187-1196); 1933, 18 (1197-1238); 1934, 28 (1239-1245, 1247, 1249-1257, 1259-1280, 1282-1286);1935, 29 (1287-1330); 1936, 30 (1332-1382); 1937, 31 (1383-1433); 1938, 32 (1434-1482); 1939, 33 (1483-1527); 1941, 35 (1561)	BNHD IHGSP BMA (BD Unesp) AEL



A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Il Passatempo: settimanale satirico-umoristico	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.4 (20 jul. 1902)	BNPR
La Patria Degli Italiani: giornale del mattino	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 2, n.139 (14 maio 1918)-ano 2, n.141 (21 maio 1918)	BNPR
La Patria Italiana	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.58 (27 maio 1893)	BNPR
La Patria: giornale indipendente, politico, letterario, artistico, finanziario	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 8, n.558 (27 set. 1890) (original)	IHGSP
La Patria: periodico settimanale	Urussanga, SC, Brasil	SC	Italiano	Ano 1, n.8 (14 jul. 1901); ano 2, n.57 (jun. 1902)	BNPR
Paulistaner Zeitung, Unabhaengiges Nachrichten- und Unterhaltungsblatt (jul.1925-ago.1925) (cont. de: Tageblatt fuer Brasilien)	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	13 jan. 1925-1 ago. 1925	IM-S
Il Pensiero Italiano	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (20 ago. 1890)-ano 1, n.128 (27 jan. 1891)	BNPR
Le Petit Journal de Rio de Janeiro	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	Ano 2, n.16 (18 jan. 1893)	BNPR
La Petite Revue: financière, economique, commerciale et littéraire	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	Ano 1, n.1 (ago. 1902)	BNPR

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Il Piccolo: quotidiano del pomeriggio	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 9, n.1946 (5 jul. 1924) (original); ano 9 (25 out. 1924) (original: apenas as duas últimas páginas); ano 9 (12 ou 13 abr. 1925) (original: apenas as duas últimas páginas); ano 9, n.2211 (14 abr. 1925; quatro primeiras páginas) (original); ano 9 (24 jul. 1925) (original: quatro últimas páginas); ano 9, n.2313 (25 jul. 1925) (original: apenas as duas primeiras páginas)	IHGSP (Apeps)
Pindorama: Zeitschrift zur Förderung der Brasilkunde	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	1937, v.1, n.1	BMA
El Piolin y la Hilacha	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	1980, n.5, 6	AEL
Der Pionier	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	Ano 5, n.49 (29 maio 1895) (original); ano 6, n.26 (28 mar. 1896) (original)	IHGSP
Der Pionier	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	Ano 1, n.37 (2 set. 1891)	BNPR
Polak W. Brazylji: pismo tygodniowe – dla wszystkich	Curitiba, Brasil	PR	Polonês	n.5 (31 dez. 1904) (original)	IHGSP
La Prensa Española: periódico semanal, político, noticioso y comercial	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	Ano 1, n.11 (10 abr. 1892) (original)	IHGSP

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Le Progres: journal brésilien-français	São Paulo, Brasil	SP	Francês/ Português	Ano 1, n.1 (19 jun. 1894)	BNPR
Progresso Italo-Brasiliano: periodico bi-settimanale, politico, commerciale, agricolo, finanziario	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 7, n.438 (14 maio 1891)- ano 8, n.514 (12 jun. 1892)	BNPR
Il Progresso: organo della colonia italiana nello stato di Rio Grande del Sul	Porto Alegre, Brasil	RS	Italiano	Ano 4, n.70 (2 ago. 1901) (original)	IHGSP
Las Provincias: organo de la colectividad española de São Paulo y su Estado	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	n.5 (jul.1970) (original); n.8 (ago.1971) (original)	IHGSP
Pro-Vittime Politiche d'Italia	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	XXIX Luglio 1914: numero único a cura del Comitato	AEL
Il Pungolo: bisettimanale di lotta	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 6, n.48 (31 dez. 1910)	BNPR
Il Quaderni della Libertá: Edizione proletarie dello "Spaghetto"	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1932, n.1, 2, 3; 1933, n.4	AEL
La Questione Africana	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	(mar. 1896)	BNPR
Rassegna Brasiliana Di Studi Italiani	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1958, v.I; 1959, v.II; 1960, v.III; 1961, v.IV; 1962, v.V; 1963, v.VI; 1964, v.VII; 1965, v.VIII; 1966, v.IX; 1967, v.X; 1968, v.XI; 1969, v.XII; 1970, v.XIII; 1971, v.XIV; 1972, v.XV, n.1, 3	BMA

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
La Raza/ A Raça	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol/ Português	BNPR: (12 out. 1921) ano 1, n.14 (20 jul. 1922) IHGSP: ano 11, n.511 (31 maio 1932) (original)	BNPR IHGSP
Reform: organ für die gefamten intereffen der kolonie Dona Franziska	Joinville, Brasil	SC	Alemão	BNHD: 1887-1888 IM-S: ano II, n. 150 IHGSP: ano 2, n.200 (12 dez. 1888) (original)	BNHD IM-S IHGSP
Revista Teuto-Brasileira [Berlim/Rio de Janeiro]	Berlim, Alemanha, Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Português/ Alemão	1914, v.1, n.1-5	BMA
Revue Brésilienne: imitation ou pieces originales de littérature, sciences et arts	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1830, t.1, n.1	BNHD AEL
Revue Bresilienne ou recueil de morceaux originaux sur les affaires interieures de l'empire, la politique, et sur la statistique locale	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1830, v.1, n.1	AEL
Revue Commerciale Financière et Maritime	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1882, v.1, n.1-12; 1883, v.2, n.13-37; 1884, v.3, n.38-61; 1885, v.4, n.62-78	BNHD
Revue de L'Institute de Démophilocratie Pour la Paix Universelle	São Paulo, Brasil New York, Paris, Roma	SP	Francês	?; v.IV, n.2; v.V, n.1-3; v.VI, n.1, 2; v.VII, n.1, ?; v.VIII, n.1-2; v.IX, n.?: v.X, n.?: v.XII, n.1.	BMA

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Revue Française: littérature, sciences, beaux, arts, politique e commerce	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1838, v.1, n.1-8; 1840, v.2, n.1-4	BNHD
Revue Franco-Brésilienne: paraissant tous les Samedis	Rio de Janeiro, RJ	RJ	Francês	Tomo 1, n.1 (14 jul. 1898)-t.8 (nov. 1898)	BNPR
Revue Franco-Bresilienne et des intérêts allies	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	Ano 9, n.199 (1 jun. 1918)	BNPR
Revue Franco-Brésilienne: seul et unique organe exclusivement français au Brésil	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Francês	1912, v.3, n.58-71; 1913, v.4, n.72-94; 1914, v.5, n.95-106, 108-111, 113-116, n.Special; 1915, v.5, n.118; 1915, v.6, n.119-141; 1917, v.8, n.188.	BMA
Ribattiamo: in mancanza della Birichina	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	26 set. 1897 (número único)	AEL
Il Ribelle: periodico quindicinale libertario	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1909, v.I, n.1	AEL
La Rinascenza Latina: settimanale politico dell'italo-americanismo in Brasile	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (6 dez. 1913)-ano 2, n.23 (10 maio 1914)	BNPR
Rio - Post	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Alemão	Ano 1, n.36 (24 nov. 1886) (original)	IHGSP
The Rio Herald	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Inglês	BNHD/BNPR: 1828, n.1-18 AEL: 1828, v.1, n.1-11, 13-15, 18	BNHD BNPR AEL
The Rio Mercantile Journal	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Inglês/ Português	n.12 (1 set. 1847)-n.6 (13 out. 1856)	BNPR

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
O Rio Negrense [Rio Negrenser Zeitung]	Rio Negro, PR, Brasil	PR	Alemão	1910, ano 2, n.23, 33; 1928, n.210-1; 1931, ano VII, n.330, 406, 408-9; 1935, ano XI, n.550, 1939, ano XIV, n.603-653; 1940, ano XV, n.654-716; 1941, ano XVI, n.706-759; 1942, ano XVII, n.760-805; 1943, ano XIX, n.806-855	BNHD
The Rio News	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Inglês	IHGSP: v.13, n.20 (15 jul. 1886) (original) BNHD/BNPR: 1879, v.6, n.7-14, 16-33; 1880, v.7, n.1-30, 32-6; 1881, v.8, n.1-36; 1885, v.12, n.1-25, 27-36; 1886, v.13, n.1-36; 1887, v.14, n.1-36; 1887, v.15, n.1-36; 1889, v.16, n.1-52; 1890, v.17, n.1-52; 1891, v.18, n.1-36, 38-52; 1892, v.19, n.1-37, 39-52; 1893, v.20, n.1-46, 49-50; 1895, v.21, n.1-52; 1896, v.22, n.1-53; 1897, v.23, n.1-4, 6,-17, 27-52; 1898, v.24, n.1-18, 20-8, 30-52; 1899, v.25, v.1-50, 52; 1900, v.26, n.1-52; 1901, v.27, n.1-15, 17-37, 40.	BNHD BNPR IHGSP AEL
Rio Post	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Inglês	AEL: 1886-1887, v.1, n.1-85; 1887-1888, v.2, n.1-35, 41-78; 1888, v.3, 1-12, 15-22	BNHD AEL

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Rio Seite, Jornal do Rio continua como: Die Rio Seite, Jornal do Rio (a partir de 2 fev. 1950)	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Alemão	24 jun. 1950-21 maio 1952	IM-S
The Rio Times: a weekly newspaper for the British community in Brazil and any English – speaking friends	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Inglês	Ano 1, n.1 (1 jan. 1917) (original)	IHGSP
Riograndenser Bauern Freund	São Leopoldo, Brasil	RS	Alemão	n.5 (maio 1909)-n.7 (jul. 1909)	BNPR
Il Risorgimento	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1928, v.1, n.1-18, 23, 24 Supl.; 1929, v.2, n.27, 31-2, 34, 37, 43-51, 53-6	AEL
Il Risveglio	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1898, v.1, n.1-12, 26, 28-35; 1898, v.2, n.40-1, 44, 46	AEL
La Rivista Coloniale: Rassegna di Economia, Finanza, Industria, Agricoltura, Commercio, Lettere ed arti della colonia Italiana al Brasile	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1912, v.3, n.1-6; 1913, v.4, n.7-18; 1914, v.5, n.1-4, 6-22; 1915, v.6, n.1-24; 1916, v.7, n.1-12; 1917, v.8, n.1-12; 1918, v.19, n.2-13; 1919, v.10, n.1-12; 1920, v.11, n.1-12; 1921, v.12, n.1-24; 1922, v.13, n.1-12, 17-20; 1923, v.14, n.1-6; 1924, v.15, n.1-2	AEL
Rivista Commerciale	Santos, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.24 (22 nov. 1903) (original)	IHGSP (Apesp)
Rivista degli Italiani: Periodico di Coltura Politica, Letteraria, artistica per le relazioni Italo Brasiliane	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1926, v.I, n.1; 1927, v.II, n.6-14; 1928, v.2, n.15-24	BMA

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
La Rivolta	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	29 jul. [1903]: número único publicado a cura di alcuni anarchici residenti in S.Paulo	AEL
Roma Programma alla Rivista Italo-Brasíliana Fondate sotto gli auspici della Società Unione degli Operai Italiani in Beneficenza	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	1888, n.1-4	AEL
Il Romanziere	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (31 jul. 1904) (original)	IHGSP
Il Roseto: giornale illustrato del pubblico brasiliano	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 2, n.4 (22 jan. 1914) (original)	IHGSP
São Paulo Staats-Zeitung, Wochenschrift fuer Stadt und Land/ Semanário Allemão	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	1 set. 1926-20 abr. 1927	IM-S
Gli Schiavi bianchi	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	IHGSP: ano 2, n.16 (15 jan. 1893) (indisponível para consulta) AEL: 1892, v.I, n.4 (jun.), 6 (out.)	IHGSP AEL
Lo Scudiscio: periodico umoristico, letterario e notizioso	Ribeirão Preto, Brasil	SP	Italiano/ Português	IHGSP: ano 1, n.9 (7 maio 1899) (indisponível para consulta); ano 2, n.55 (7 dez. 1902) (indisponível para consulta) AEL: 1899, v.1, n.22	IHGSP AEL



A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
La Scure: giornale di lotta	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1910, v.1, n.1-25, 27-8, 30	AEL
Il Secolo: giornale della sera	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 3, n.829 (15 jun. 1908) (indisponível)	IHGSP (APESP)
A Semana	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.5 (16 jun. 1903) (digital); ano 1, n.4 (7 jun. 1903) (digital)	IHGSP
Semanário de S. Paulo	Bauru, São Paulo	SP	Português/Japonês	n.675 (5 jul. 1932) (original)	IHGSP
Sempre Avanti. Supl.	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1903, n.1-15	AEL
La Sentinella	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	1888, v.1, n.1-15	AEL
Sericicultura	Campinas, Brasil	SP	Português/Japonês	Ano 5, n.35 (mar.1933) (digital); ano 5, n.37 (ago. 1933) (digital)	IHGSP
La Settimana/ La Settimana del Fanfulla: corriere d'Italia e del Brasile	São Paulo, Brasil	SP	Português/Italiano	Em processo técnico. Continua como: La Fanfulla a partir de 8 nov. 1979	IHGSP
Slovan: orga'n spolku-slavia	São Paulo, Brasil	SP	Tcheco	[1900] (original)	IHGSP
Le Sophistiqué	Campos, Brasil	RJ	Francês	1966, v.1, n.2	AEL
Lo Spauràcchio: spaventa quando gli pare e prace	Curitiba, Brasil	PR	Italiano	Ano 2, n.1 (3 jan. 1903) (original)	IHGSP
La Squilla: Settimanale Catolico	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1934, v.29, n.6	AEL
Stella d'Italia: gazzetta indipendente	Porto Alegre, Brasil	RS	Italiano	Ano 1, n.1 (30 mar. 1902) (original)	IHGSP

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Sud American	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	1885, v.1, n.1-26; 1886, v.2, n.27-35	AEL
Sudamerikanilcher beobachter	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Alemão	1887, v.1, n.10	AEL
Sunday News	São Paulo, Brasil	SP	Inglês	n.127 (31 out. 1993) (original); n.138 (13 mar. 1994) (original); n.142 (24 abr. 1994) (original); n.143 (8 maio 1994) (original); n.144 (15 maio 1994) (original); n.145 (29 maio 1994) (original); n.146 (12 jun. 1994) (original); n.147 (26 jun. 1994) (original); n.148 (10 jul. 1994) (original); n.149 (24 jul. 1994); n.150 (7 ago. 1994) (original); n.151 (21 ago. 1994) (original); n.152 (4 set. 1994) (original); n.153 (18 set. 1994) (original); n.154 (2 out. 1994) (original); n.155 (16 out. 1994) (original); n.157 (6 nov. 1994) (original); n.158 (20 nov. 1994) (original); n.159 (4 dez. 1994) (original); n.160 (11-18 dez. 1994) (original); n.162 (22 jan. 1995) (original); n.163 (5 fev. 1995) (original); n.166 (2 abr. 1995) (original); n.167 (16 abr. 1995) (original); n.168 (30 abr. 1995) (original); n.169 (21 maio 1995) (original); n.170 (4 jun. 1995) (original); n.174 (6 ago. 1995) (original); n.175 (27 ago. 1995) (original); n.176 (10 set. 1995) (original); n.177 (17-23 set. 1995); n.184 (14-21 jan. 1996) (original); n.185 (4-11 fev. 1996) (dois exemplares originais); n.187 (17-24 mar. 1996) (original); n.189 (23-30 1996) (original); n.211 (01-15 jan. 1997) (original); n.220 (16-30 out. 1990) (original); n.222 (17-30 nov. 1997) (original); n.223 (07-21 dez. 1998) (original); n.227 (15-31 mar. [1999] (original); n.234 (16-31 jul. [1999] (original)	IHGSP

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Tageblatt: süd-brasilien	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	Ano 4, n.194 (28 ago. 1902) (original)	IHGSP
Tageblatt fuer Brasilien (cont.de: Deutsches Blatt, Tageblatt fuer Demokratie und Republik) cont.como: Paulitaner Zeitung, Unabhaengiges Nachrichten- und Unterhaltungsblatt (jul.1925-ago.1925)	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	6 jan. 1924-1 dez. 1924	IM-S
Tageblatt fur Sud-Brasilien	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	n.134 (16 jun. 1900)	BNPR
Täglicher Anzeiger: süd brasilien	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	Ano 1, n.12 (24 dez. 1898) (original)	IHGSP
La Terza Roma	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	1901(set.)-1901(set.) (n.único)	AEL
Teutonia Morgen-Blatt	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	28 maio 1922-30 maio 1922	IM-S
Il Tevere: giornale politico, letterario, commerciale, notizioso	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	IHGSP: ano 2, n.2 (8 jan. 1888) (original) BNPR: ano 2, n.30 (20 set. 1888)	IHGSP BNPR
Tibagy Club	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	15 maio 1966	IM-S
Timbóer Zeitung	Benedito –Timbó/ SC, Brasil	SC	Alemão	28 abr. 1929	IM-S
La Tocha Radical	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	1992, n.15-6; 1994, n.21	AEL
Il Tre di Picche: giornale satirico, umoristico, mondano	São Paulo	SP	Italiano	Ano 2, n.18 (25 abr. 1908) (digital)	IHGSP (Apesp)

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Tribuna Española: semanario español	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	Ano 24, n.1085 (17 jan. 1924) (original); ano 24, n.1090 (29 abr. 1924) (original)	IHGSP
La Tribuna Italiana: giornale quotidiano	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	BNPR: ano 3, n.710 (22 jul. 1896)- ano 12, n.3607 (30 set. 1905) 1903, 1908, 1924 APESP: 1924-1926 IHGSP: 1894-1902 (1894-1903 Biondi)	BNPR (Apesp) IHGSP
Tribuna Italiana: libera voce degli italiani d'oltremare	São Paulo, Brasil	SP	Português/ Italiano	Ano 21, n.1072 (21 set. 1968) (original); ano 21, n.1086 (28 dez. 1968) (original); ano 22, n.1089 (25 jan. 1969) (original); ano 22, n.1093 (22 fev. 1969) (original); ano 22, n.1969 (15 mar. 1969) (original); ano 22, n.1104 (10 maio 1969) (original); ano 23, n.1130 (8 nov. 1969) (original); ano 23, n.1131 (15 nov. 1969) (original); ano 23, n.1134 (6 dez. 1969) (original); ano 23, n.1135 (13 dez. 1969); ano 24, 1138 (3 jan. 1970) (original); ano 24, n.1166 (18 jul. 1970); ano 24, n.1167 (25 jul. 1970) (original); ano 25, n.1295 (26 maio 1973) (original); ano 25, n.1296 (2 jun. 1973) (original)	IHGSP

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Il Tribuno: giornale illustrado	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (8 maio 189-?)	BNPR
La Unión Española: semanario comercial, noticioso y literario	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	Ano 1, n.1 (23 jan. 1892)- ano 7, n.362 (1 out. 1898)	BNPR
La Unión Española: periódico bisemanal, noticioso, comercial, literario y defensor de los intereses de la colonia española en el Brasil	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Espanhol	Ano 1, n.37 (29 out. 1892) (indisponível); ano 3, n.122 (23 jun. 1894) (indisponível); ano 5, n.219 (9 maio 1896) (indisponível)	IHGSP
La Unión Iberica: periódico independente	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	Ano 1, n.1 (6 ago. 1917)- ano 1, n.3 (3 set. 1917)	BNPR
L'Unione: giornale italiano	Campinas, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (1 ago. 1894)	BNPR
Universal Sport	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (20 jun. 1950) (original)	IHGSP
Unterm Südlichen Kreuz	São Leopoldo, Brasil	RS	Alemão	Ano 5, n.12 (27 maio 1903) (original)	IHGSP
L'Usignuolo: giornale quindicinale	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.2 (15 abr. 1900)- ano 1, n.5 (3 jun. 1900)	BNPR
Vaterland	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	13 abr. 1928- 15 set. 1938	IM-S
La Vedetta Italiana: periodico settimanale indipendente	São Carlos, Brasil	SP	Italiano	Ano 4, n.138 (7 jun. 1908) (digital)	IHGSP (Apesp)
El Venezian: jornal humorístico, odontalgico, satirico, commercial	São Paulo, Brasil	SP	Italiano/ Português	Ano 1, n.2 (jul.1905) (original)	IHGSP
Il Venti Settembre	Valença, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.2 (7 out. 1891)	BNPR

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
La Verità	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	Ano 1, n.1 (abr. 1895)	BNPR
La Verità	São Carlos, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (28 abr. 1891)	BNPR
La Verità: giornale anticlericale	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (28 abr. 1903)	BNPR
La Verità: giornale della domenica	Porto Alegre, Brasil	RS	Italiano	Ano 1, n.5 (27 jul. 1902) (original)	IHGSP
Viribus Unitis: organ der Oesterreicher und Ungarn in Brasilien	Porto Alegre, Brasil	RS	Alemão	Ano 3, n.11 (1 dez. 1902) (original)	IHGSP
La Vittoria: quotidiano del mattino indipendente	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 1, n.1 (1 jul. 1930) (original)	IHGSP
La Voce del Popolo: organo della colonia italiana al Brasile.	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	1889, ano IX, n.427-462	BNHD AEL
La Voce d'Italia: già voce del popolo	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	Ano 44, n.346 (26 jan. 1924)	BNPR
Volksfreund, Sozialdemokratische Zeitung fuer Brasilien	São Paulo, Brasil	SP	Alemão	15 jan. 1916	IM-S
Volksstaat/ Estado do Povo: Justiça para Todos	Joinville, Brasil	SC	Português/ Alemão	Ano 3, n.93 (25 nov. 1893) (original)	IHGSP
Volksstimme	Santa Cruz, Brasil	RS	Alemão	17 jul. 1937	IM-S
Volks-Zeitung/ Gazeta do Povo	São Bento, Brasil	SC	Português/ Alemão	Ano 3, n.30 (4 jun. 1911) (original)	IHGSP

A presença de jornais em língua estrangeira em algumas bibliotecas paulistas e na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
Volks-Zeitung, Wochenblatt fuer S. Bento	São Bento, Brasil	SC	Alemão	27 set. 1919	IM-S
La Voz de España/ Diario Español: organo de la colonia española	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	Ano 3, n.96 (03 abr. 1902) (digital); ano 13, n.937 (8 nov. 1911) (original); ano 13, n.900 (11 nov. 1911) (original); ano 13, n.947 (21 nov. 1911); ano 13, n.948 (22 nov. 1911) (original); ano 13, n.949 (23 nov. 1911); ano 13, n.950 (24 nov. 1911) (original); ano 15, n.1513 (17 mar. 1914) (original); ano 15, n.1546 (28 abr. 1914) (original); ano 18, n.2131 (12 maio 1916) (original); ano 21, n.4352 (7 dez. 1920) (dois exemplares originais); ano 27, n.5232 (23 jul. 1924) (original); ano 27, n.5236 (27 jul. 1924) (original)	IHGSP
La Voz de España: organo de la colonia española de São Paulo	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	Ano 1, n.1 (7 mar. 1953) (dois exemplares originais)	IHGSP
La Voz del Destierro	São Paulo, Brasil	SP	Espanhol	BNPR: (6 jan. 1903) AEL: número único: 6 enero 1903	BNPR AEL

Título	Local de publicação	Estado	Idioma	Coleção disponível em acervos	Depositária*
A Voz do Trabalhador: Organ Mensal da Liga Operaria Internacional	Poços de Caldas, Brasil	MG	Português/ Italiano	1916, v.I, n. 1 (30 jul.)	AEL
Der Wegweiser: evangelisches monatsblatt	Lapa, Brasil	PR	Alemão	Ano 11, n.127 (fev. 1912)-ano 11, n.133 (dez. 1912)	BNPR
The World: published in the interests of the British and American colonies of Brasil	São Paulo, Brasil	SP	Inglês	Ano 1, n.1 (18 out. 1914) (original); ano 1, n.3 (21 out. 1914) (original)	IHGSP
XX Settembre	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	XX Settembre 1897 (número único)	AEL
XX Settembre: la patria è l'ultimo baluardo della tirannide	Rio de Janeiro, Brasil	RJ	Italiano	set.1891 (original)	IHGSP
Yearbook American Chamber of Commerce for Brazil - S.Paulo	São Paulo, Brasil	SP	Inglês	1968-1969, 1971-1974	BMA
La Zanzara	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	[1902] (original)	IHGSP
Zazá: giornale satírico-umoristico-mondano	São Paulo, Brasil	SP	Italiano	APESP: ano 5, n.197 (2-3 jan. 1904) (original); IHGSP: ano 16, n.452 (8-9 maio 1909) (original)	(Apesp) IHGSP



\*Depositárias – Legenda

Nome da instituição	Sigla
Arquivo Público do Estado de São Paulo (acervo está em custódia no IHGSP)	IHGSP (Apeesp)
Arquivo Edgard Leuenroth – Unicamp	AEL
Biblioteca Digital Unesp	BD Unesp
Biblioteca Mário de Andrade	BMA
Biblioteca Nacional – Hemeroteca Digital	BNHD
Biblioteca Nacional – Periódicos Raros	BNPR
Instituto Histórico e Geográfico de São Paulo	IHGSP
Instituto Martius-Staden	IM-S